

VERSOIX REGION



N°314

Journal indépendant depuis 1989

Décembre 2021
Janvier 2022

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



Edito

Vous avez sur votre gauche le 300ème dessin de notre dessinateur Alexis BERSET, fidèle à Versoix-Région dès le premier numéro.

Trois cents dessins qui vous ont été présentés à la Une de notre journal, une jolie collection.

Or, dès le début du mois de janvier, et pour une durée d'un mois environ, vous pourrez admirer dans le hall du Boléro une petite partie de ses réalisations.

Ce sera aussi une occasion de partager et de discuter avec lui des multiples représentations des événements qui ont émaillé la vie versoisienne au cours de ces trente dernières années.

L'occasion aussi de lui demander, entre deux autographes, les raisons de la fréquente présence de la statue du Bourg de Versoix dans ses dessins!

Merci Alexis pour ta fidélité à notre journal et à la justesse de tes réalisations qui vont continuer longtemps encore à égayer la première page de Versoix-Région.

Michel Jaeggli



PUBLICITE

BORRELLO
CHAUFFAGE & SANITAIRE

DEVIS GRATUIT ET
SANS ENGAGEMENT.
APPELEZ-NOUS !

VOTRE PARTENAIRE DE
CONFIANCE DANS LA RÉGION

Installation de pompe à chaleur
Remplacement de chaudière

+41 (0)22 731 80 37 • info@borrello.ch • www.borrello.ch
Avenue de Choiseul 23 • Case postale 231 • 1290 Versoix

香滿樓
HONG MOON

**Buffet asiatique à volonté
pour le soir du réveillon**

Entrées, plats, desserts
Prix : 49.- par personne
25.- enfant de moins de 12 ans

Bonne année !

Tirage au sort 100% gagnant
(thé chinois, chat du bonheur, baguettes, etc ...)
20.- de bon offert par tranche de 100.- dépensés

022 755 1926 Rte de Sauverny 1 à Versoix

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

PUBLICITE

**ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES**

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
Droit des contrats - Droit commercial



3S TECHNIC iP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES
TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE
VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS
WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Bellevue
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques
Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h
CHF 45.- la consultation
Droit des contrats - Droit commercial
5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
100, rte de Suisse à Versoix
022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch

Cabinet hygiéniste dentaire

Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES
10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit • Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A • 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Canalisation

Nettoyage de vos canalisations
Débouchage Curage des canalisations
Contrôle et inspection de
vos canalisations avec caméra
Entretiens de vos canalisations
OFFRE SPECIAL Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53
Route de Suisse 46 - 1290 Versoix www.sos-sc.ch

Carrosserie

022 779 31 31 ou 079 312 31 31
www.carrosseriedemies.ch
contact@carrosseriedemies.ch
Route de Suisse 53 - 1295 Mies

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Danse

école de danse &
galerie

Ballet classique
Initiation des 3 ans

Directeurs artistiques:
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prina@gmail.com
www.danceart7.com

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussions,
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

CLARINETTE, flûte à bec
flûte traversière, guitare, piano
saxophone, violon, violoncelle
formation et initiation musicale
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauvigny 2, 1290 Versoix
022 329 67 22
administration@conservatoirepopulaire.ch
CONSERVATOIRE POPULAIRE.CH

Esthétique

Institut de beauté
PRIVILEGE
soins corps et visage

Soins du visage
Maquillage permanent
Soins des pieds et des mains
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pic
022 300 47 85 1292 Chambésy

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

SIFIS www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste

GATILA
Fleurs
compositions florales
décorations végétales
abonnements / événements
cours d'art floral
www.gatila-fleurs.ch
Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants

Vous désirez :

- Rencontrer d'autres parents et enfants dans une ambiance conviviale
- Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG

Notre programme est varié (nous essayons de donner des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements :
Christiane Forel : 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

☎ 022 329 23 82
📍 9, Rue de la Puiserande
📧 info@heurevive.ch

Meubles Kranck

RESTAURATION DE
MEUBLES
Atelier d'ébénisterie
Dressings sur mesures
Devis gratuit
MEUBLES KRANCK
55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Multi Services

Déménagements, Transports
Débaras, Nettoyages

Livraison de vos achats en magazine
(Ikea, Conforma)
Peinture après déménagement
Service de débarras et de déchèterie
Nettoyage de fin de bail
Camion 23 m3 Devis gratuit
076 6938794 / www.vivar.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Avec un prix tout en souplesse 45 chf de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies
à Versoix

Montfleury 022 755 55 49
Versoix 022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile
rapides et gratuites

www.versoix-pharmacies.ch

Sanitaire / Chauffage
Énergies renouvelables

SANITAIRE CHAUFFAGE
POMPE A CHALEUR
EXPO CUISINES BAINS
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch
Route de Suisse 46 1290 Versoix

Sanitaire / Ferblanterie
Couverture / Charpente

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous
trouverons avec vous les solutions qui
vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale

VENTOUSES
MASSAGE LOMI LOMI
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI
FLEURS DE BACH - NUTRITION
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

**Versoix
TAXI
Services**

079/22 44 55 4

Too & Lu

Vêtements - couture

Retouches couture
tous tissus et matériaux

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour !
Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.
Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables :
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch
Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 313



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Basilio Curvaia**, pompier versoisien et membre du comité de la nage glacial.

Et c'est Alexandre Meyer de Collex

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



Activités en décembre

CALENDRIER DE L'AVENT GEANT 2021

Le Rado-Versoix et Colore ta Ville vous propose de **décorer vos fenêtres**

L'idée est que **chaque participant reçoive un numéro et illumine sa fenêtre à la date reçue**

Participez nombreux afin que chaque quartier de Versoix soit illuminé pour cette fin d'année !

Matériel de décoration à disposition au Rado du 23/11 au 10/12 aux horaires de secrétariat

Inscriptions jusqu'au 26/11 par téléphone **022 755 47 11** ou par mail lerado.versoix@gmail.com



Ateliers de décoration de Noël avec Colore Ta Ville

Thé + café + grignotage offert !



Renseignement: 022 755 47 11 - www.lerado.ch
1, Chemin César-Courvoisier - 1290 Versoix

Arcades recherchées pour se réinstaller



Toute la presse romande a parlé de l'incendie de la maison Cartier qui a anéanti des logements et deux commerces, adresses bien réputées chacune dans son domaine.

A l'heure du bilan, force est de constater que le feu, l'eau et la chaleur ont irrémédiablement endommagé les appartements et les arcades. Le toit s'est effondré à l'intérieur, ce qui déstabilise l'infrastructure du bâtiment. Il faudra vraisemblablement deux ans de travaux avant qu'il puisse être à nouveau utilisable.

Evidemment, les habitants des quatre appartements cherchent d'urgence un nouveau toit, choqués d'avoir perdu leurs biens. Les assurances vont certes, dédommager, selon les contrats individuels, pour qu'ils puissent se reloger adéquatement. Toutefois les objets dont la valeur était sentimentale et les souvenirs de leur vie se sont envolés en fumée en quelques instants. Quelle situation traumatisante ! C'est dans ce genre de cas que le soutien et la solidarité des proches sont inestimables.

Du côté des commerçants, tous locataires, l'attente, pour ne pas dire l'impatience de pouvoir renaître de leurs cendres est grande. Ces entrepreneurs sont émus par les nombreux témoignages de solidarité reçus de simples habitants, des autres commerçants et le

soutien de la Mairie. Ces signes sont la preuve de la dimension humaine de Versoix. Ils sont si réconfortants qu'ils leur donnent du courage pour aller de l'avant et l'envie reconstruire.

Du côté des Régates

Le bâtiment n'appartenait plus à la famille Cartier depuis peu, aussi Jean-Jacques et Katia Cartier étaient-ils locataires. Ce ne sera pas simple de réinstaller un tea-room, restaurant dont les affaires étaient justement en train de bien reprendre, avec de grosses commandes pour les Fêtes. Il était même envisagé d'engager un nouvel employé, tellement les perspectives étaient bonnes. Quinze jours après l'incendie, tout est flou : Est-ce envisageable de rouvrir au même endroit ou vaut-il mieux trouver un lieu bien placé sur la commune ? Toutes ces questions taraudent Katia et Jean-Jacques



qui sont très motivés pour recevoir aussi vite que possible leur clientèle. Un aspect de leur vie professionnelle qui leur tient à cœur est le contact humain... ils savent que le plus tôt possible, ils mettront à nouveau les petits plats dans les grands pour leurs convives. A bon entendre !

Du côté d'Horizon Bike

Kevin Croq avait ouvert "Horizon Bike" il y a 18 mois à peine. Son commerce a immédiatement rencontré du succès, c'était le projet de sa vie. Il est passionné par son métier. Son carnet de commandes était plein : il avait toujours quinze jours de travail en attente, des scooters et vélos à réparer ou personnaliser selon les besoins des clients qui étaient satisfaits. Du coup, le "bouche à oreille" fonctionnait bien. Il attend de pouvoir retourner dans son atelier pour effectuer un inventaire de son outil de travail. Il sait que le sinistre est quasi total et les assurances vont le dédommager. Il cherche un local d'au moins 80 m² à Versoix, dans un endroit visible afin de reprendre son activité aussi vite que possible. Il est persuadé qu'avec une arcade bien placée, son activité reprendra au même rythme que la veille de l'incendie. Il est très motivé ... même tout feu tout flamme tant il aime son activité !

SOS arcades !

Un appel est donc lancé pour trouver deux arcades à Versoix, une qui pourrait héberger un restaurant et l'autre un atelier-magasin de cycles ! Les deux commerces qui ont brûlé rencontraient du succès et tiennent à rester dans notre ville près de leurs clientèles respectives qui répondront présent dès leur réouverture. Espérons qu'un lieu adéquat sera rapidement trouvé pour chacun d'eux ! Ainsi, leurs activités florissantes pourront reprendre et le puzzle des commerces versoisiens sera à nouveau complet pour le plus grand plaisir des habitants.

Anne-Lise Berger-Bapst

PUBLICITE



- INSTALLATIONS SANITAIRES / CHAUFFAGES
- DÉPANNAGES 24/7
- DÉBOUCHAGE / HYDROCURAGE DES CANALISATIONS DÈS 400.-
- INSPECTION CAMÉRA DES CANALISATIONS
- RECHERCHE DE FUITE
- ASSAINISSEMENT

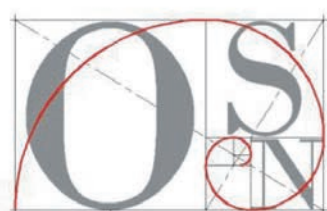


SOS SANITAIRES & CANALISATIONS SàRL
022 950 02 07
WWW.SOS-SC.CH / INFO@SOS-SC.CH
ROUTE SUISSE 46, 1290 VERSOIX

PUBLICITE

ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

Groupe Médical de Versoix

Urgences sur rendez-vous:

Lundi au vendredi de 8h à 19h
Samedi 9h à 13h

022 775 16 16

Côté évangélique

Pas d' corps donc pas d' tête
Pas d' tête donc pas d' bouche
Pas d' bouche donc pas d' langue
Alors pas d' cerveau

Il était une fois
Un homme de foi
Qui arriva sur terre
Dans un grand mystère.

D' un Père Eternel
D' un papa mortel
D' une maman nounou
Il vécut comme nous

Dès l' adolescence
Son intelligence
Le dirigea droit
A lire la Torah

Quand il eut trente ans
Et durant trois ans
Il servit fidèle
Son Père Eternel

Il s' attendait pour guérir
Et surtout pour convertir
S' arrêtait pour enseigner
Puis s' éloignait pour prier

Il offrait l' amour parfait
Le pardon pour les méfaits
La dignité des petits
Le soutien aux moins nantis

Mais son discours dérangeant
Enerva les dirigeants
Qui décidèrent « de bonne foi »
De le clouer sur la croix

Là il souffrit sang et eau
Puis fut mis dans un tombeau
Grâce à son Père Eternel
S' accomplit la bonne nouvelle

Acceptée et non subie
Sa souffrance est nouvelle vie
Pour nos cœurs en repentance
Qui clament leur reconnaissance

Pas d' corps donc pas d' tête
Pas d' tête donc pas d' bouche
Pas d' bouche donc pas d' langue
Alors pas d' cerveau

Il reprend vie autrement
Supprime nos châtiments
En accordant son pardon
Grâce à sa résurrection

Se reconnaît Fils de Dieu
Demeure désormais aux cieux
Avec l' aide de l' Esprit Saint
Se préoccupe des humains.

« Nous le savons, le Fils de Dieu
est venu. Il nous a donné l' intelli-
gence pour connaître le vrai Dieu,
et nous restons unis au vrai Dieu
par son Fils Jésus-Christ »

1 Jean 5 :20

Madeleine



Programme de l' église :

Nos cultes ont lieu tous les dimanches à 10h dans notre salle qui peut accueillir 33 personnes, lesquelles doivent s' inscrire sur le site : <https://versoix.egliselibre.ch>

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix / 7, rte de Sauvigny
022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch

Dimanche 5 décembre 2021 À 10h	Culte-Découverte Famille Eva Di Fortunato Sans certificat COVID-Max. 50 pers.
Dimanche 12 décembre 2021 À 10h	Culte avec Cène Avec la pasteur Loraine d'Andiran Sans certificat COVID-Max 50 pers.
Dimanche 19 décembre 2021 À 10h	Culte Noël des familles Avec la pasteur Loraine d'Andiran Et les catéchètes Suivi d' un repas pour tous Avec certificat COVID
Vendredi 24 décembre 2021 À 23h	Veillée de Noël Avec la pasteur Loraine d'Andiran Vin chaud Avec certificat COVID
Samedi 25 décembre 2021 À 10h	Culte de Noël Avec le pasteur Josef Benes Sans certificat COVID-Max. 50 pers.
Dimanche 26 décembre 2021 À 10h	Rassemblement à la Chapelle des Crêts Pas de culte à Versoix

Joyeux Noël



à toutes et tous !

Dimanche 2 janvier 2022 À 10h	Culte Avec le pasteur van Trappen Sans certificat COVID-Max. 50 pers.
Dimanche 9 janvier 2022 À 10h	Culte avec Cène Avec la pasteur Loraine d'Andiran Ecole du dimanche Sans certificat COVID-Max 50 pers.
Dimanche 16 janvier 2022 À 10h	Culte Avec la pasteur Loraine d'Andiran Et Emma van Dorp Ecole du dimanche Sans certificat COVID-Max. 50 prs.
Dimanche 23 janvier 2022 À 10h	Semaine de l' Unité Célébration œcuménique Lieu et heure à définir
Dimanche 30 janvier 2022 À 10h	Culte Avec le pasteur Bruno Miquel Ecole du dimanche Sans certificat COVID-Max. 50 pers.

Bonne année à toutes et tous !

Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix
Tél: 022 755 12 44
versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch



Toutes les annonces pour le mois de décembre 2021 et janvier 2022 sont sous réserves des nouvelles directives qui seront données par le Conseil d'Etat de Genève, le Diocèse LGF et le Vicariat de Genève.

Eglise St Loup Versoix



Dimanche 5 décembre 2021 à 10h30 Messe avec les petiots
Mercredi 8 décembre 2021 à 9h00 Messe de l'Immaculée Conception à la Chapelle d'Ecogia
Mercredi 8 décembre 2021 à 19h00 Messe de l'Immaculée conception à l'Eglise St Loup
Dimanche 12 décembre 2021 à 10h30 Messe
Mercredi 15 décembre 2021, 6h30 Messe Rorate
Samedi 18 décembre 2021, 10h00-12h00 Groupe Première Communion
Samedi 18 décembre 2021, 14h00-17h00 3^{ème} Temps fort KT Familial
Dimanche 19 décembre 2021 à 10h30 Messe
Confessions individuelles : mercredi 22 décembre de 9h30-10h30
Vendredi 24 décembre 2021, 17h30 Messe de Noël des familles
Samedi 25 décembre 2021 à 10h30 Messe de Noël
Dimanche 26 décembre 2021 à 10h30 Messe
Dimanche 2 janvier 2022 à 10h30 Messe



Mercredi 8 décembre 2021
Messe de l'Immaculée Conception
9h00
Chapelle d'Ecogia
19h00
Eglise St Loup Versoix

Eglise Ste Pétronille Pregny



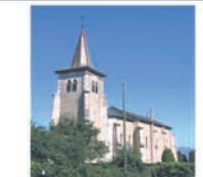
Jeudi 16 décembre 2021 à 19h00 à 20h00 Confessions
Samedi 18 décembre 2021 à 18h00, Messe

Eglise Ste Rita Bellevue



Samedi 4 décembre 2021, 17h00 Confessions
Samedi 4 décembre 2021, 18h00 Messe

Eglise St Clément Collex



Samedi 11 décembre 2021 à 18h00
Vendredi 24 décembre 2021 à 22h00 Messe de la nuit de Noël
Samedi 1^{er} janvier 2022 à 17h00 Confessions
Samedi 1^{er} janvier 2022 à 18h00 Messe du jour de l'an



Mercredi 15 décembre 2021
6h30
Eglise Saint Loup à Versoix



Vendredi 24 décembre 2021
Messe de la nuit de Noël
Eglise St Clément à Collex



Joyeux Noël à Tous

Eglise St Loup Versoix



Dimanche 2 janvier 2022 à 10h30 Messe de l'Epiphanie
Dimanche 9 janvier 2022 à 10h30 Messe du Baptême du Seigneur
Dimanche 16 janvier 2022 à 10h30 Messe
Samedi 22 janvier 2022 10h00-12h00 Groupe Première Communion
Samedi 22 janvier 2022 14h00-17h00 4^{ème} Temps fort catéchèse familiale
Dimanche 23 janvier 2022 9h15 Messe
Dimanche 23 janvier 2022 à 10h30 Célébration œcuménique
(les 2 célébrations du dimanche 23 janvier 2022 sont sous réserve de modification)
Dimanche 30 janvier 2022 Messe



Messe de l'Epiphanie
Dimanche 2 janvier 2022 à 10h30

Eglise Ste Pétronille Pregny



Samedi 8 janvier 2022 à 18h00 Messe
Samedi 29 janvier 2022 à 18h00 Messe

Eglise Ste Rita Bellevue



Samedi 15 janvier 2022 à 18h00 Messe

Eglise St Clément Collex



Samedi 1^{er} janvier 2022 à 17h00 Confessions
Samedi 1^{er} janvier 2022 à 18h00 Messe du jour de l'an



Baptême du Seigneur
Dimanche 9 janvier 2022 à 10h30

Semaine de prière pour l'Unité des Chrétiens

Série " à venir " - Passé-présent

Les “vieilles pierres” ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l’oreille et imaginons !

2) La source d’Ecogia et l’aqueduc de l’époque romaine

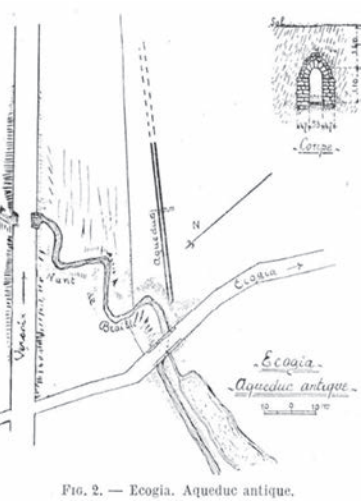
L’automne et ses lueurs colorées ajoute au caractère paisible des eaux de la source d’Ecogia. Son monument de pierre romantique, érigé en 1824, invite toujours le voyageur à s’abreuver à la source. Sans doute les promeneurs et voyageurs étrangers trouvaient-ils ici un lieu agréable et destiné au repos. Cela dit, venez plutôt profiter de la sérénité des lieux avec une gourde d’eau du robinet : les exigences de qualité de l’eau sont plus strictes qu’elles ne l’étaient autrefois.

La source donne son nom au hameau d’Ecogia, qui viendrait d’*exagitare*, pousser au dehors, en latin. Peut-on imaginer que la source était plus remuante par le passé que le filet d’eau qui s’échappe de la vasque ? En effet, bien avant les Romantiques, des Gallo-Romains tout à fait antiques (entre le 1er et le 4 siècle) avaient bâti tout près de la source un aqueduc de taille respectable, dont deux tronçons ont été observés et recensés



en 1924 par Louis Blondel, premier archéologue cantonal de Genève. Les dimensions de l’ouvrage, alors sondé sur plusieurs centaines de mètres: 1,10 m par 0,53 m, sont telles que l’archéologue doutait alors que la seule source puisse l’alimenter.

Sur place il ne reste rien de visible de cette période romaine, même si l’aqueduc est tout proche ; et parfois, au hasard d’un chantier de construction, comme cet été près de la route de Suisse, les archéologues peuvent observer et lire l’Histoire dans des galets dont l’empilement ne doit rien au hasard, des couches de terre de couleurs différentes, ou des tessons de céramiques. Autant d’indices précieux pour la datation de sites archéologiques



dont la région de Versoix est relativement riche, comme le confirme l’archéologue cantonal actuel, Monsieur Philippe Ruffieux, dans les locaux du parc de la Bécassine que son service occupe depuis 2018.

L’épanchement aujourd’hui serein des eaux de la source d’Ecogia, tout comme les friselis de la Versoix, a donc accompagné – sinon favorisé – l’établissement humain dans la région. On peut y voir un témoignage de plus du lien étroit de tous temps, entre la commune et les activités liées à l’eau.

Dans le prochain numéro : la Pierre à Pény, petit mont frontière niché dans un bosquet de pins.

Sarah Schmid

Zoropsis spinimana



- l'araignée qui vous surprend



Après une araignée "mignonne", une autre plus "impressionnante".

Vous avez probablement déjà rencontré cette araignée chez vous, sous un meuble, sur le plafond ou encore sur un mur extérieur. En effet, cette araignée est commune depuis quelques années dans les logements et alentours, mais ce ne fut pas toujours le cas. Cette araignée est originellement présente autour du bassin méditerranéen et a profité des transports humains pour agrandir sa répartition vers le Nord. La première mention de la Zoropse à patte épineuse ou Zoropsis spinimana en Suisse

date de 1994, elle a été trouvée à Bâle. Depuis, elle est largement répandue dans le pays, fait partie de la faune locale et fait régulièrement l’objet de titres recollés dans des articles erronés de divers journaux.

Maintenant que l’on sait qu’elle ne vient pas de sous les tropiques, mais juste de légèrement plus au sud (présente originellement en Italie et au Sud de la France), on va évoquer son aspect, sa taille et sa "dangerosité".

C’est une grande araignée qui ne tisse pas de toile, elle chasse à l’approche, elle peut mesurer jusqu’à 2cm de corps et 5cm avec les pattes, ça fait d’elle une des plus grandes araignées que l’on trouve en Suisse (mais pas la plus grande). Elle a un corps allant du beige au gris avec des motifs caractéristiques comme on peut voir sur la photo vue du haut (à ne pas confondre avec la Tégéniaire qui est plutôt brun foncé).Elle fait partie des seules araignées à pouvoir traverser



l’épiderme humain, et à l’instar des quelques autres, la morsure est bénigne ! Elle provoque une rougeur et la douleur est proche de celle d’une guêpe, mais sans gravité (il est conseillé de désinfecter comme dans tout type de blessure). Je précise également que cette araignée ne nous veut pas du mal, nous ne faisons pas partie de son régime (elle mange des insectes et autres araignées) et ne va mordre que dans de rares cas où elle se sent aculée, écrasée et va seulement réagir à un stimuli : elle ne peut pas se rendre compte qu’elle a un humain devant elle.

Si vous n’appréciez pas sa présence, la technique du verre et du magazine marche très bien afin de la mettre délicatement dehors.

Pierre Loria



Les harles bièvres

Grand friand des lacs suisses, le harle bièvre ou grand harle est bien reconnaissable.

Vêtu de noir et de blanc, élégamment coiffé en arrière, le mâle aime parader sur le Léman.

Au printemps, vous pourrez aussi apercevoir une horde de poussins suivant et sautant sur le dos de leur mère, leurs têtes aussi brunes que la sienne.

Adrien



Le 0.7% ... une longue histoire

Le 24 octobre 1970, lors de la session annuelle de l’ONU, ses pays membres ont accepté la résolution demandant aux pays développés de consacrer 0.7% de leur revenu national brut à l’aide publique au développement des États qui en avaient besoin. Depuis, les objectifs de développement durable ont été ajoutés afin de respecter les engagements pour le climat. Cette mesure devait être appliquée dès le 1er janvier 1971 et n’est réellement appliquée que par six pays.

Dans notre pays, cette ligne budgétaire augmente petit à petit certes, mais sans jamais atteindre l’objectif fixé internationalement. En 2020, la Suisse a consacré 3,343 milliards de francs à l’aide publique au développement (APD). En proportion du revenu national brut (RNB), l’APD suisse atteint 0,48 pour cent. Notons que dans ce total, 303 millions ont été dépensés pour les coûts d’assistance aux réfugiés dans notre pays.

La Suisse est la 9ème sur 29 au classement des pays contributeurs, loin derrière les pays nordiques emmenés par la Suède (1.14%), mais elle devance de grandes puissances

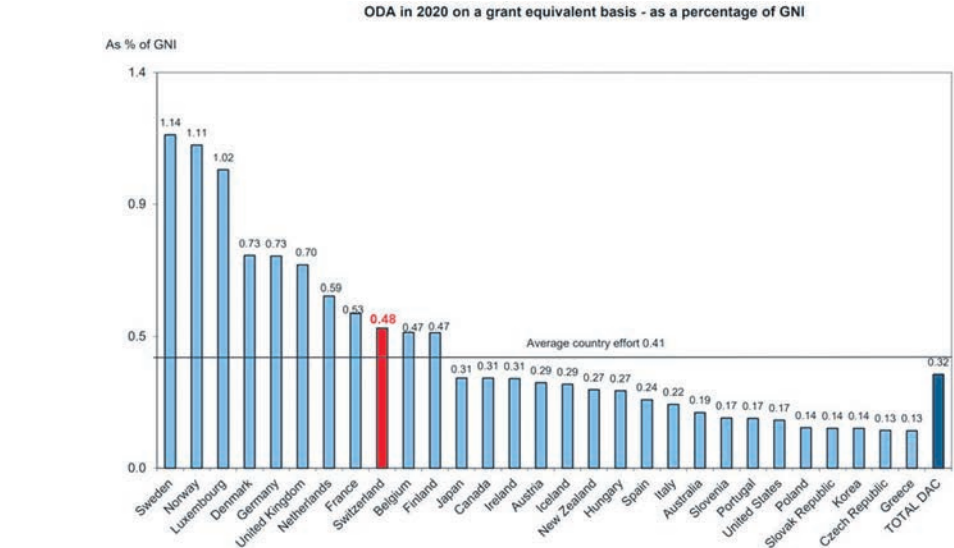
telles que les USA ou le Canada. Elle est au-dessus de la moyenne (0,41). (voir tableau)

C’est en octobre 2001 que le Grand Conseil genevois a adopté la loi qui prévoit que 0.7% du budget annuel de fonctionnement du Canton doit être consacré à la solidarité internationale. Ce but n’a encore jamais été atteint, bien que les montants alloués augmentent au fil des ans. En 2020, le pourcentage est de 0.20%, soit 17’762’013.- (17’211’216 en 2015) pour l’Etat de Genève. Il faut toutefois noter que 13 communes sur 45 dépassent l’objectif.

Tous les cinq ans, la Fédération Genevoise de Coopération (FGC) compile les montants alloués pour la coopération au développement, l’aide humanitaire, les droits humains/ la promotion de la paix/la résolution des conflits et la sensibilisation du public par les entités publiques à Genève (Canton et communes). Cela donne une bonne idée quant à l’évolution de ce dossier. L’analyse des chiffres de 2020 vient d’être publiée. Elle est disponible sur internet avec des tableaux et plans interactifs faciles à comprendre. Un travail

de titan, puisque pas moins de 406 organisations ont présenté des projets soutenus parfois par plusieurs entités ; 1524 contributions leur ont été versées.

Dans cette étude, on constate que la Ville de Versoix a versé 178’150.- (161’200 en 2015), soit 0.44 % de ses charges de fonctionnement à des projets. Pratiquement 90%, soit 154’521.- ont été attribués pour le développement principalement en Afrique (Burkina Faso - Ouganda - Bénin - Mali - Sénégal) et en Amérique du Sud (Bolivie - Brésil - Colombie - Haïti), mais également dans d’autres régions comme le Yémen. 17’815.- ont été consacrés à l’aide humanitaire (Liban - Népal et Yémen). Par ailleurs, 1’540.- sont allés au Fond d’information de la FGC qui permet notamment de participer à des événements dans le canton pour sensibiliser le public aux réalités vécues dans d’autres régions du monde. 4’274.- ont permis à la FGC d’assurer un suivi sérieux des projets sélectionnés dans le cadre de l’accord cadre signé avec la Ville. Le total représente une moyenne de 13.31 francs par habitant et par an.



La commission de la Cohésion Sociale du Conseil municipal est très sensible à la question de l’aide au développement et analyse chaque année avec beaucoup de soin et d’intérêt tous les projets présentés, dont ceux de la Fédération Genevoise de Coopération (FGC). D’ailleurs, elle auditionne annuellement un ou plusieurs de ses membres. Selon Ornella Enhas, Conseillère administrative responsable de ce dicastère, la Ville de Versoix consacre 0.7% des recettes fiscales de personnes physiques à la solidarité internationale (en 2020 ces recettes s’élevaient à 25 450 000 CHF, donc 0.7% est égal à 178 150 CHF).

Le 0.7%, c’est l’histoire du verre à moitié vide ou à moitié plein,

un but jamais atteint. Aider les pays en voie de développement bénéficie pourtant à toutes les parties. Les habitants d’une région ne quittent pas leur famille ou amis de gaieté de coeur. Risquer sa vie pour atteindre un endroit plus sûr pourrait être évité simplement en offrant un avenir sur place. En améliorant l’existence des habitants de régions peu favorisées, on évite leur exil forcé et les tensions politiques à leur arrivée dans les pays dits riches.

Il n’est d’ailleurs pas inutile de rappeler que la Suisse, jusqu’en 1940, était un pays si pauvre que des citoyens la quittaient pour tenter leur chance ailleurs, principalement aux Amériques. Par exemple, 44’000 de ces

réfugiés économiques ont fui en Argentine. Peut-être que ce nom faisait rêver ? De nos jours, ce pays abrite la plus grande diaspora suisse d’Amérique Latine, soit 300’000 personnes.

La roue de l’histoire a métamorphosé notre pays et l’Europe, pourquoi ne pas donner leur chance à d’autres régions du monde ?

Plus d’info :

<https://fgc.federeso.ch> ou <https://omnibook.com/view/a3d6ca87-8083-4350-a65c-871e2c5d2836/EPUB/index.xhtmll#>

Anne-Lise Berger-Bapst

Du changement sur la Route de Suisse

Lors de la réfection de la route Suisse, toutes les normes fédérales ont été respectées scrupuleusement. Toutefois, l'é étroitesse des lieux, les demandes urbanistiques telles que végétalisation, parkings, accès aux propriétés ou commerces représentaient de multiples contraintes... Durant tout le projet, de difficiles arbitrages ont dû être négociés. Le bon sens et la loi ne font pas toujours bon ménage...

Preuve en est la pléthore d'accidents qui ont eu lieu depuis la fin des travaux, particulièrement à la hauteur de l'arrêt du bus Versoix-Scie.

Devant cette réalité, la Ville de Versoix a insisté pour obtenir une rapide amélioration de la situation. Cette demande, ainsi que les plaintes déposées par des victimes auprès de l'Etat, ont provoqué une remise en question officielle des aménagements. Suite à cette réflexion, le Canton a déjà édicté un arrêté urgent qui stipule que les cyclistes



utiliseront désormais la voie dévolue au trafic routier sur le tronçon entre le giratoire de la Scie jusqu'à la rue de l'Industrie. La vitesse est limitée à 30 km/h pour tous les utilisateurs.

Vu que les accidents impliquant des vélos sont fréquents malgré le respect des normes officielles, l'Etat et la Commune ont par ailleurs mandaté un expert neutre pour étudier les raisons des problèmes récurrents. Des caméras ont été posées aux points litigieux sur l'ensemble du tracé. Leurs images seront étudiées et un rapport devrait être remis à la fin de l'année. Il devra permettre d'envisager des solutions pérennes et rassurantes pour les personnes qui se déplacent à Versoix, quels que soient leurs moyens de locomotion.

Un endroit controversé est le trottoir "partagé" côté Jura entre la rampe de la Gare et la rue de l'Industrie. Le bon sens préconiserait un marquage qui rassurerait tous les usagers. Il manque un peu de largeur selon la loi pour qu'une ligne sépare visuellement piétons et cyclistes. D'autres tronçons sont également régulièrement critiqués à cause des trajectoires sinueuses pour éviter des arbres ou places de parking.

Dès les premiers accidents qui ont suivi la mise en service de la route, tant les services de la Ville que son magistrat, Cédric Lambert, ont insisté



régulièrement auprès de l'Etat pour que des solutions soient trouvées avant qu'un drame ne survienne. Ces démarches étaient dûment étayées, puisque les citoyens s'adressent plus facilement à la Mairie proche qu'aux instances cantonales pour se plaindre. Il a malheureusement fallu attendre des accidents graves pour être entendu.

Les aménagements de circulation pour la mobilité douce risquent donc d'être encore modifiés prochainement. Gageons que les discussions en cours permettront d'enfin garantir la sécurité de tous les utilisateurs des lieux. N'était-ce pas justement le but des travaux pharaoniques ?

Anne-Lise Berger-Bapst

PS : Les doléances concernant les routes cantonales devraient directement être adressées à ge-transports@etat.ge.ch. Cela concerne donc les routes Suisse, de l'Etraz, de Sauverny et des Fayards.

Courriers de lectrices et de lecteurs

Route de Suisse, bravo pour l'article dans le dernier Versoix Région

Bravo à vous pour cet article concernant cette désastreuse réalisation de la traversée de Versoix (page 6).

On voit bien que les décideurs, s'il y en a, ne sont pas les utilisateurs (qu'ils soient piétons, cyclistes ou automobilistes).

Votre remarque sur les trottoirs vaudois (biseautés) et genevois (à angles vifs et droits) est très pertinente et judicieuse : mais quid de la responsabilité de la ville de Versoix en cas d'accidents graves, très graves ? Cela pourrait être l'objet d'un complément d'article, afin

justement de responsabiliser nos "dirigeants et têtes pensantes"

Une autre remarque pour cette traversée : au carrefour Route Suisse - Route de l'Industrie: beaucoup d'automobilistes souhaitent tourner à gauche, en direction de Lausanne, alors même que l'indicateur de tourner obligatoirement à droite existe.

Oui mais, ce dernier est trop avancé et donc pas suffisamment visible. Ce qui engendre des files d'attentes en la rue de l'Industrie, car le premier véhicule veut tourner à gauche

et vu l'intense trafic, c'est quasi mission impossible.

La ville ne pourrait-elle pas simplement apposer en face de ce carrefour l'indicateur de tourner obligatoirement à droite !? (vite réalisé et peu coûteux).

Merci de transmettre ces remarques à qui de droit et/ou de les publier dans un prochain Versoix-Région (peut-être que nos élus prennent le temps de le lire !).

Un citoyen contribuable versoisien (identité connue du journal)

Route de Suisse : Lettre adressée aux Autorités de Versoix adaptée pour ce journal

Par ces quelques lignes, je vous transmets ma colère et mon indignation concernant une balade à Versoix qui aurait pu mal tourner. Le 21 octobre 2021, vers 17h, je marchais avec mon épouse sur le trottoir de la route de Suisse vers l'ancienne épicerie Buffat (Caritas). J'ai été heurté par un cycliste qui roulait en sens inverse. Sans s'inquiéter de mon état, il a haussé le ton et m'a eugueulé en me disant que je devais faire plus attention. Il a quitté les lieux.

Heureusement pour moi, je n'ai été touché qu'au bras droit et n'ai subi que quelques douleurs sans gravité. A

l'endroit de cet accident, il n'y a pas de marquage au sol pour les vélos et je ne l'ai pas vu venir. Je ne me promène pas souvent dans le coin et je n'ai pas pensé qu'une partie de ce trottoir était réservé aux cyclistes.

Après cette aventure, je me suis posé des questions quant à la dangerosité d'un trottoir partagé avec des vélos. Je ne peux pas imaginer que des cyclistes roulant à vive allure puissent éviter un enfant qui déballe et joue à cet endroit. Plus tard, j'ai constaté qu'un panneau, qui se trouve à la place Charles David 1, indique que les piétons cheminant sur ce bout de

trottoir ont priorité sur les cyclistes.

Je ne comprends pas comment les services de la circulation, les ingénieurs qui ont construit la route et les gens responsables de la Ville de Versoix ont pu laisser faire cela sans réfléchir aux conséquences. Je pense que cette situation va créer beaucoup d'accidents et j'espère qu'ils ne seront pas trop graves.

Je me réserve le droit de déposer une plainte pour mise en danger.

Jean-Claude Schöpfer

Rue de Lausanne - côté Bellevue

A l'heure de la COP 26 et des pressions que nous subissons tous à réduire nos émissions de CO2, il est choquant de constater que le chantier pharaonique de la Route de Suisse à Bellevue soit desservi par un feu de circulation qui passait du vert au rouge toutes les 10 secondes, alors même que le portail dudit chantier était fermé. Qui plus est, s'il est ouvert, il n'y a quasiment pas de sorties, les véhicules concernés sortant du côté le l'Hotel la Réserve à la Route des Romelles. Il semble toutefois que

récemment la situation se soit améliorée.

Si tel est le cas les remerciements sont de rigueur aux responsables concernés.

Nous avons un feu ici pour l'heure inutile, qui n'est même pas coordonné avec celui du carrefour à proximité. Le jour où il sera réellement nécessaire, ne serait-il pas éthique que les responsables



installent un déclenchement grâce à un système de détection de présence, afin de permettre la fluidité du trafic principal ?

Un habitant de Chambésy

Courriers de lectrices et de lecteurs

Route de Suisse, Pro-vélo alerté ...

Votre article du dernier "Versoix-Région" a retenu mon attention. Depuis 1985, je suis attaché à la région de Versoix. J'ai habité 9 ans à Pont-Céard, puis ensuite à Genthod.

En novembre 2020, j'avais alerté les services compétents par l'intermédiaire de pro-vélo Genève. Hormis une vague bande réfléchissante, rien n'a été fait avant les accidents aux graves conséquences que j'avais tenté d'éviter... en vain. Mon courriel était accompagné de clichés illustratifs. Avant mon article, j'avais vu passer le banc de l'abribus à quelques centimètres de ma jambe!!! Je n'avais toutefois pas mesuré la dangerosité du changement de niveau du sol.

Les aménagements de Versoix, outre les faillites de commerçants

et les désagréments pour les habitants, n'ont rien amené de bon en contre-partie pour les usagers: pour les piétons, c'est moins bien, pour les vélos, c'est pire, pour les automobilistes qui se réjouissaient d'avoir moins de secousses, c'est raté (avant les secousses avaient une part d'aléatoire, maintenant elles sont délibérément provoquées par les aménagistes) et pour les TPG, l'é étroitesse de la route rend la tâche plus difficile aux chauffeurs.

Que des perdants... sauf peut-être les arbres.

Quand je traverse (fréquemment) Versoix à vélo entre le chemin de Vandelle et la rue de l'Industrie, je renonce au labyrinthe mal signalé, à partager avec les piétons, je roule sur la route, à 30 km/h voire plus. Dans l'autre

sens, j'ai aussi renoncé, mais je roule moins vite.

Voilà quelques réactions à votre article fort pertinent. Les dramatiques accidents que vous mentionnés auraient été évités si les services concernés avaient pris au sérieux mon courriel de novembre 2020!!!! Je trouve scandaleux pour les victimes que mon initiative n'ait servi à rien. Je continue à préférer ma solution: passage des vélos derrière l'abribus, mais dûment signalé, plutôt que de mêler les cyclistes aux voyageurs montant ou descendant du bus selon votre proposition. A noter que Pro-Vélo Genève avait bien relayé la mise en garde.

Jean-Marc Allenbach

Route de Suisse, expérience traumatisante ...

Encouragée par l'article intitulé MOBILITE BRUTE du «VERSOIX REGION», je me permets de vous relater mon expérience vécue dernièrement, qui me hante aujourd'hui encore lors de mes nuits d'insomnie.

Agée de 83 ans, je me dirige de Montfleury à Versoix pour un rendez-vous à la route de Suisse. J'avance d'un bon pas lorsque, en sens inverse, arrive une jeune maman avec une poussette et sa petite fille qui lui tient la main. A quelques mètres de moi, je lui fais signe de rester sur le trottoir avec ses enfants et que c'est moi qui les contournerai sur la gauche, m'obligeant ainsi à empiéter sur la piste cyclable. Mais elle s'écrie aussitôt : "Attention madame, trois vélos sont en train de vous dépasser!" Je me retourne au moment même où le premier cycliste, avec un petit garçon sur le porte-bagage, se trouve à ma hauteur, suivi des deux autres.

Je réalise après coup que ce croisement aurait pu se terminer tragiquement, chaque utilisateur de ce trottoir partagé ne bénéficiant, à certains endroits, à peine plus d'un mètre de largeur! En débordant sur la piste des

deux-roues, le cycliste, que je n'ai pas entendu arriver, aurait pu être déséquilibré et entraîner la chute sur la chaussée de son petit garçon. Sur cette partie de la route de Suisse circulent de nombreux camions lourdement chargés en raison de chantiers importants aux alentours.

Quant à la limitation de vitesse autorisée, elle est de 50km/h. Je suis terrorisée à l'idée que cet enfant aurait pu tomber sur la chaussée et se faire écraser par ma faute.

Les responsables cantonaux (ou municipaux ?) savent-ils que sur ce tronçon de route se trouvent une ludothèque, un conservatoire de musique et une école ?

Comment peut-on partager un espace d'un peu plus de deux mètres à des endroits pareils où les piétons, nombreux en raison des implantations scolaires, doivent se croiser (avec poussette, mini-vélo ou autre) ?

Comment peut-on imaginer que les cyclistes, pris en sandwich entre une mini-bande dédiée aux piétons cheminant dans les deux sens et la route de Suisse à grand trafic puissent se sentir en sécurité ?

Pourquoi ne pas se faire croiser

Gisèle Köhler

PUBLICITE



Nouveau gérant

Même personnel depuis 22 ans

022 779 31 31 ou 079 312 31 31

www.carrosseriedemies.ch

contact@carrosseriedemies.ch

Route de Suisse 53 - 1295 Mies



Fitathletics

Depuis plusieurs années, le Versoix athlétisme compte parmi ses cours celui de «fitathletics».

Ce groupe s'entraîne une fois par semaine les mercredis soir. Il est parfait pour les novices qui veulent voir à quoi ressemble l'athlétisme ou pour les jeunes désirant continuer à pratiquer l'athlétisme sans vouloir forcément faire de compétitions.

Au fil de l'année, diverses disciplines sont entraînées, le but étant de découvrir les différents aspects présents dans l'athlétisme et de travailler la base de la condition physique, tout ça dans le plaisir.

Les cours commencent par un échauffement et des éducatifs, puis une ou plusieurs disciplines sont entraînées, à la fin du cours,

Versoix-athlétisme



s'il reste du temps les élèves peuvent profiter d'un retour au calme.

Alors qu'auparavant ce cours ne durait qu'une heure, depuis septembre il a été rallongé de trente minutes pour laisser plus de temps aux athlètes motivés de profiter du stade. Deux coachs sont présentes pour une vingtaine de jeunes allant de onze à seize ans. Autant les filles que les garçons sont les bienvenus

dans ce groupe et tous opèrent ensemble. L'équipe compte des nouveaux athlètes et d'autres un peu plus expérimentés avec tous comme point commun une bonne humeur et une grande motivation.

Le Versoix athlétisme tenait à féliciter tous ces jeunes qui se donnent à fond et qui apportent une superbe ambiance.

Romane



CNV

Justine 1ère fille et 4ème au scratch de la Kidibul Cup !



Justine Barbarin a terminé 1ère fille de la Kidibul Cup.

Du 27 au 30 octobre se déroulait la Kidibul Cup sur le plan d'eau du Cap d'Agde regroupant 300 concurrents en minimes et 75 benjamins venant de différents pays (200 FRA, 30 SUI, 20 USA, 20 ESP, 5 MON, 3 BEL, 1 AUT), dont tous les meilleurs Français et certains représentants des équipes nationales des autres pays.

Une régates internationale et de belles découvertes pour les jeunes du CNV

Le CNV était venu en force avec Ida, Justine, Morgane, Tenma, Kairi, Pol, Jan, Sébastien et Thibault en Minime ainsi que Camilo en Benjamin. Morgane et Justine étaient descendues plus tôt pour commencer à s'entraîner dès le 21 octobre, tandis que le reste de l'équipe démarrait son stage de préparation avec Gaele le 24 octobre, avec des premières navigations en mer pour certains (Ida, Camilo, Kairi, Tenma, Jan et Pol).

Répartis dans des poules de 100 bateaux en minimes, certains découvraient aussi les grandes régates internationales (Ida, Camilo et Pol) avec un niveau très relevé.

Une compétition de haut niveau et des résultats exceptionnels

Dès la première journée dans 5-8 nds, Justine prenait la tête du classement général en terminant 3ème de la première manche puis en remportant les 2 manches suivantes grâce à une excellente tactique sur chacun des bords de près.

Le 2ème jour se déroulait dans des conditions un peu plus soutenues (8 à 15 nds), et Justine continuait sur sa lancée.

Après un départ complètement raté, mais une belle remontée, elle terminait à la 20ème place avant de reprendre les bonnes habitudes et finir 2ème aux 2 dernières manches de la journée. D'autres très belles manches étaient accrochées par les coureurs du CNV pendant cette phase qualificative : Thibault (5), Morgane (6 et 4), Tenma (7), Kairi (14 et 10) et Sébastien (15).

Avec 5 manches sur 6 dans les 3 premiers, Justine terminait la phase de qualifications en tête du classement général grâce à sa solidité tactique et technique dans ces conditions.

La dernière journée fut une belle, mais parfois difficile, découverte pour nos coureurs du CNV avec des conditions météo épuisantes : un vent de 15 à 25 nds, mais surtout avec une grosse mer hachée. Dans ces conditions, Morgane signait une superbe performance en terminant à une très belle 10ème place, pendant que les autres donnaient leur maximum pour finir les manches du mieux possible. En tout cas un grand bravo à tous d'avoir affronté ces conditions assez rares en régate.

Avec cette dernière manche Justine se classe finalement 4ème du classement général et remporte le classement féminin avec une belle avance. Une nouvelle performance de très haut niveau !

Résultats

- Minimes (300 participants)
- 4 - Justine Barbarin – 1ère fille
- 25 – Morgane Mazuay – 7ème fille
- 47 – Thibault Bertschy
- 86 – Kairi Rösti
- 108 – Tenma Rösti
- 113 – Sébastien Perrotet



Justine Barbarin en pleine action

- 235 – Jan Lopienski
- 263 – Pol Ladzinski
- 293 – Ida Dannesboe
- Benjamins (75 participants)
- 67 – Camilo Garcia

Justine Barbarin : « Je suis super contente de mon résultat ! A l'entraînement je trouvais le plan d'eau difficile tactiquement et finalement, pendant la régate, j'ai réussi à trouver le rythme du vent alors avec ma vitesse. J'ai fait des super manches les 2 premiers jours. La dernière journée, j'ai découvert les grosses vagues et là c'était plus dur. Je dois encore beaucoup progresser. »

Camilo (1ère régates en mer) : «J'ai adoré la régates à Cap d'Agde! C'était génial de naviguer en mer. C'était la première fois que je naviguais en dehors de la Suisse et je me suis fait des copains français et aussi espagnols. Il y avait même des américains. Ma coach m'a dit que j'avais fait beaucoup de progrès. Moi, je sais pas, mais j'ai adoré surfer sur les vagues : c'est pas comme sur le lac. Le dernier jour ça faisait un peu peur. Il y avait vraiment beaucoup de vent. Mais j'ai quand même essayé d'y aller, toutefois c'était trop dur de tenir. J'aimerais beaucoup revenir l'année prochaine surtout pour voir les copains. »

Mathieu Gadei



La houle était bien présente sur le plan d'eau du Cap d'Agde



Tennis Club

Les championnats d'Europe seniors 2021



Cette année, les championnats d'Europe seniors pour les 35 ans et plus ont enfin pu avoir lieu. Après une année d'absence, la Croatie a réussi à organiser la première manifestation importante pour les seniors qui participent au circuit international de tennis ITF.

Malgré des restrictions de voyage qui s'appliquaient encore pour certains pays, plus de 300 joueurs et joueuses ont participé à cet événement, alors qu'en général on en compte 400 à 500.

Le lieu de compétition

C'est dans les magnifiques infrastructures du tournoi ATP d'Umag que s'est déroulée cette compétition. Il y a 14 courts en terre battue à disposition pour les matchs ainsi que pour les entraînements. Les 2 courts principaux peuvent accueillir



environ 3'000 spectateurs pour le court central et environ 800 personnes sur le second court.

Toutefois pour accueillir tous ces matchs, il faut pouvoir disposer d'environ 20 terrains au minimum, afin de pouvoir jouer les 600 matchs prévus. Cela ne pose toutefois pas de problème, car il y a de nombreux clubs dans cette petite ville balnéaire du nord de la Croatie et ses 14'000 habitants. Les trois courts principaux sont équipés de caméra et les matchs peuvent être suivis en direct pour ceux qui le veulent.

Les résultats principaux

L'un de nos joueurs, Thierry Delay, a pu participer à cette compétition.

Malgré la chaleur élevée, avec plus de 32 degrés chaque jour, et surtout une humidité très forte qui mettait les organismes à rude épreuve, il a réussi à gagner quelques matchs importants, que ce soit en simple ou en double afin d'obtenir de bons résultats à ce niveau. Dans la catégorie 45+, il a atteint la demi-finale, après avoir eu un premier tour (bye) suivi d'une

victoire très difficile sur le score de 6-4 6-3 acquise après plus de 2h30 de match sous une température caniculaire. En quart de finale, ce fut beaucoup plus facile en gagnant 6-1 6-1 contre un joueur turc. En demi-finale, il n'a eu aucune chance contre l'ancien no1 mondial de la catégorie et une défaite sans appel par 2-6 0-6.

Thierry a aussi atteint la demi-finale dans le tableau du double en compagnie de Per Nordstrom, son partenaire suédois. Ils ont gagné en quart de finale contre les Polonais sur le score très serré de 3-6 6-1 10-6 après près de 2h20 de match.

Dans ces compétitions internationales, il y a la possibilité de s'inscrire dans 3 disciplines au maximum ,soit le simple, le double et le double mixte. Mais cela est très éprouvant pour l'organisme, car engendre un nombre de matchs importants sur cette semaine de compétition.

On attend donc avec impatience la prochaine édition en 2022.

T. Delay et P. Nordstrom



CNV

Konstantin Kakorich « Kostia » coach de ski nautique



En 1991, lors du démantèlement de l'URSS, l'ex-Union Soviétique, les frontières de l'est se sont ouvertes. La Fédération de Russie de Ski nautique a commencé à organiser des compétitions internationales et a invité des juges étrangers comme officiels.

A cette époque, en 1998 exactement, j'ai participé au « Moscou Open » en tant qu'athlète et j'ai rencontré un juge suisse, Frédéric Dupanloup, actuellement président de la section ski nautique du Club Nautique de Versoix.

J'avais entendu dire que Fred s'occupait également d'un plan d'eau en France, du côté de Limoges, et j'ai sauté sur l'occasion pour lui demander s'il était possible de travailler l'été comme coach et pilote.

C'est comme cela que je suis arrivé à Meuzac au début de l'été 2000. Durant une dizaine d'années, nous avons formé des skieurs, du débutant au skieur chevronné. Cependant, l'activité était essentiellement concentrée sur les deux mois d'été, alors nous avons décidé de se rapprocher de Genève afin d'encadrer l'élite tout au long de l'année.

En 2009, j'ai donc déménagé à Versoix et on a commencé notre travail par la prolongation de la saison d'entraînement. Toujours



en manque de plan d'eau sur sol Suisse, nous nous expatriions en France, en Italie et en Espagne à Pâques, en été et en octobre et sur le lac Léman hors vacances scolaires.

En hiver, nous allions skier en piscine en Biélorussie, dans le club de Genov à Novopolotsk, le fief des meilleurs figuristes du monde pendant de nombreuses décennies. Il faut savoir que dans l'ancien bloc soviétique, le ski nautique a été développé par des anciens astronautes dont Nikolai Genov faisait partie.

Bien entendu, impossible de skier en hiver en slalom et en saut, mais les figuristes s'en sont donné à coeur joie sur une ligne d'eau de piscine de 50m avec un câble de tractage. Cette discipline, très répandue en Russie et Biélorussie, a permis de développer d'innombrables figuristes de renom. Oleg Deviatovski, Alexei Zhernosek et Herman Belyakov, pour ne citer qu'eux, ont « trusté » les podiums européens et mondiaux pendant de nombreuses années. Ils étaient mes compagnons du club Novopolotsk.

Depuis maintenant cinq ans, la section ski nautique du Club



Nautique de Versoix, loue le plan d'eau de LaRena, près de Bourg-en-Bresse en France, à 1h30 de voiture de Versoix.

Nous y avons développé notre activité et nous sommes fiers de défendre de nombreux titres de champions suisses, dont celui par équipe.

Après 21 ans de travail au sein du CNV, j'ai vu l'activité s'agrandir. Jenny Liard, responsable de la base de Versoix, développe les stages en été sur le lac Léman avec quatre bateaux et ses pilotes chevronnés, pendant que les skieurs les plus capés se retrouvent à LaRena.

Cet été, nous avons eu la chance d'engager Oleg Deviatovski, multiple champion du monde du combiné (slalom-figures-saut), avec qui je skie depuis mes débuts. Il est très professionnel, il connaît parfaitement les trois disciplines, il sait comment préparer un athlète aux compétitions et, cerise sur le gâteau, il parle parfaitement français puisqu'il a passé quinze ans à Lacanau, plan d'eau extrêmement compétitif situé en Gironde.

J'espère qu'on pourra continuer notre partenariat dans les années futures et que tous ensemble nous porterons le CNV au sommet de la hiérarchie du ski nautique européen, et pourquoi pas mondial !

Kostia Kakorich

ÉVÉNEMENT

MARCHÉ DE NOËL ARTHÉLIENS

Des cadeaux pour les fêtes

Galerie du Boléro, du 10 au 19 décembre 2021

Retrouvez les artisans, artistes et créateurs de l'association Arthéliens, pour préparer vos fêtes de fin d'année dans un monde tout en couleurs, en formes audacieuses et en matières précieuses. Vous pourrez découvrir l'art de la pyrogravure, de la mosaïque, ainsi que les secrets du verre Tiffany, mettre de la couleur sur vos murs grâce à des tableaux pas comme les autres sur une base de fluid art.

L'esprit de Noël sera bien là avec une touche de bois tourné et une ribambelle de bijoux colorés (polymère, pierres de gemme, broderie...). Vous avez un esprit 2.0, voire un peu geek, Arthéliens aura également ce qu'il vous faut en art numérique ou impression 3D.

Entrée libre du mardi au dimanche de 15h à 18h avec Certificat Covid-19.



AGENDA

01.12.2021 – 11h et 15h

« Histoire à partager » dès 4 ans
Les bibliothécaires lisent des albums
Entrée libre
Bibliothèque du Boléro

02.12.2021 – 18h30

Voyage au cœur de l'Empire romain
Conférence: Hannibal à travers les Alpes
Entrée libre sur réservation à
bolero@versoix.ch ou 022 950 84 00
Galerie du Boléro

04.12.2021 – 10h

Bébé bouquine !
Accueil des tout-petits en famille
Entrée libre
Bibliothèque du Boléro

10.12.2021 – 17h

Conte Ah ! La belle Escalade ! dès 8 ans
Sur inscription, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

10.12.2021 – Dès 18h15

Fête de l'Escalade



20.01.2022 – 16h

Contes sur l'Hiver - de 2 à 4 ans
Sur inscription, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

20.01.2022 – 18h30

Voyage au cœur de l'Empire romain
Conférence: Mort d'une République, naissance d'un Empire
Entrée libre sur réservation à
bolero@versoix.ch ou 022 950 84 00
Galerie du Boléro

20.12.2021 – 20h

Séance du Conseil municipal
Salle communale Lachenal

26.01.2022 – 10h

Bébé bouquine !
Accueil des tout-petits en famille
Entrée libre
Bibliothèque du Boléro

LES CAVES

Jessanna

Concert pop

Vendredi 3 décembre 2021 à 21h

Des textes conteurs d'histoires tantôt mélancoliques et poétiques mis en musique sur des couleurs pop enrichies d'harmonies et rythmes plus pointues.

Les Frères Bugnon

Humour

Samedi 4 décembre 2021 à 21h

Les frères Bugnon proposent une galerie de portraits et de situation vécue tout au long de leur carrière d'humoristes.

A la recherche du temps du rêve

Spectacle pour enfants dès 6 ans

Dimanche 5 décembre 2021 à 15h

Patrick Mohr et Olivier Sidore content les histoires du « Rêve » ! Le spectacle est imprégné par la musique du didjeridoo, l'instrument emblématique des Aborigènes d'Australie.

VoixpluriElles

Concert de chansons et musiques d'Amérique-Latine

Samedi 11 décembre 2021 à 21h

Pour ce nouveau programme de concert VoixpluriElles s'associe au Trio Lafkén, spécialiste de la musique latino-américaine. Le folklore côtoie le populaire et des chants à l'écriture plus classique.

Concert du dimanche : Suzanne Husson

Concert de musique classique - récital de piano

Dimanche 12 décembre 2021 à 17h

Concert de Noël par les élèves de l'école de musique Croqu'Notes

Samedi 18 décembre 2021 à 18h

Concert du dimanche : Ilan Zajtmann

Concert de musique classique - récital de piano

Dimanche 16 janvier 2022 à 17h

Smootalia

Concert de chansons italiennes revisitées

Vendredi 21 janvier 2022 à 21h

Sophie de Quay

Concert electro-pop

Samedi 22 janvier 2022 à 21h

Sophie de Quay c'est Sophie et Simon, un duo qui représente parfaitement la nouvelle génération multiculturelle et ouverte sur le monde.



Retrouvez le programme des Caves et réservez sur www.lescavesversoix.ch ou par téléphone au 022 950 84 00

Concerts gratuits - avec certificat Covid-19

Rte de Sauvigny 6, 1290 Versoix

CONFÉRENCES

VOYAGE AU CŒUR DE L'EMPIRE ROMAIN

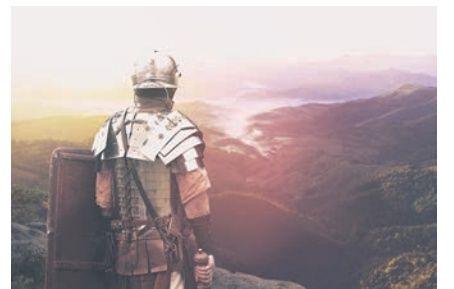
Cycle de conférences - Galerie du Boléro

Jeudi 2 décembre 2021 à 18h30

Hannibal à travers les Alpes

Des éléphants à l'assaut de Rome

« Nous trouverons un chemin, où nous en créerons un ! ». Hannibal, célèbre chef de guerre, est probablement l'un des personnages les plus connus de l'Antiquité. Formidable adversaire de Rome, audacieux et téméraire, cet homme fait l'objet de nombreuses études et de fantasmes. Le propos de cette conférence sera de revenir sur l'affrontement épique entre les Romains et leurs farouches adversaires, les Carthaginois, lors de la deuxième guerre punique. Il sera question des causes de la guerre, de ses conséquences, mais aussi de la célèbre traversée des Alpes par les éléphants d'Hannibal.



Conférence animée par Glenn Thurnherr et Samuel Angeloni

Jeudi 20 janvier 2022 à 18h30

Mort d'une République, naissance d'un Empire

Jules César, Auguste, quand le pouvoir du peuple tombe dans les mains d'un seul homme

Conférence animée par Daphné Tallon et Samuel Angeloni

Entrée libre sur réservation à bolero@versoix.ch ou 022 950 84 00 - **Certificat Covid-19 obligatoire**

BIBLIOTHÈQUE

LIVRES SURPRISES

Des livres surprises vous attendent à la Bibliothèque. Ils sont emballés dans du papier cadeau avec des mots clés sur une étiquette vous donnant quelques indices sur le contenu, tout en ménageant le suspens !

Laissez-vous surprendre par des livres que vous n'avez pas l'habitude d'emprunter et partez à la découverte des coups de cœur des bibliothécaires.

Passez sans tarder emprunter votre cadeau !

SÉLECTION DE LIVRES POUR PRÉPARER ET ATTENDRE LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

Chaque année, les bibliothécaires ressortent des réserves les livres sur Noël : albums, contes, documentaires... Il n'y a que l'embarras du choix : des nouveautés mais également des classiques à lire ou à relire.

MAIS OÙ EST RUDOLPHE ?

Le petit renne au nez rouge s'est perdu dans la Bibliothèque. Viens nous aider à le retrouver !

Pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque
Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix

Mobilité douce

ITINÉRAIRES PIÉTONS POUR TOUS VOS PARCOURS À VERSOIX

Destiné à l'ensemble des Versoisien-ne-s, le document « Itinéraires piétons », publié cet automne, répertorie une partie des cheminements piétonniers de la commune.



Avec notamment les indications des temps de parcours et la qualité de l'itinéraire (adapté ou non aux piétons et/ou poussette), il vise à encourager la population à se déplacer à pied. Sont ainsi présentés les différents attraits de la commune, dont la spécificité territoriale permet autant de profiter de la nature à travers une promenade en forêt ou une baignade dans le lac que des commerces et services situés dans un rayon proche.

Ayant également pour but de faire connaître la commune aux nouveaux habitants ou touristes de passage, le document présente plusieurs lieux d'intérêt et de loisir, faisant le lien entre les photos illustratives et la carte des cheminements piétonniers. Vous pourrez trouver sa version papier dans les différents guichets administratifs ou en version numérique sur le site de la commune.

Santé publique

VACCINATION COVID-19 À VERSOIX LES 16, 17 ET 18 DÉCEMBRE !

Venez vous faire vacciner contre le COVID-19 par l'unité mobile mise en place par la Direction générale de la santé qui fera étape à Versoix!

Jeudi 16, vendredi 17 de 14h30 à 18h30 et samedi 18 décembre de 9h00 à 17h00, sans rendez-vous, à la salle communale Lachenal.

Les 1^{ères} et 2^{èmes} doses sont administrées pour les personnes dès 16 ans (Pfizer et Moderna) et le rappel (booster) pour les personnes de 65 ans et plus et les personnes vulnérables plus jeunes sur la base d'une ordonnance.

Vous avez des questions? Contactez le 022 546 52 60.



UNE PERMANENCE IMPÔTS DESTINÉE AUX VERSOISIENS

Le Service Cohésion sociale de la Ville de Versoix met en place pour les habitants de Versoix une « permanence impôts ». Cette permanence s'adresse aux personnes domiciliées sur la commune, qui ne peuvent pas remplir leur déclaration elles-mêmes et avec des revenus modestes. Pour toute information, nous vous invitons à consulter le site internet www.versoix.ch ou appeler le Service Cohésion sociale au 022 775 66 58.

3^{ÈME} ATELIER PARTICIPATIF POUR LE SECTEUR DES COLOMBIÈRES

Vous vous interrogez sur la façon dont Versoix et particulièrement le secteur des Colombières doit évoluer dans l'avenir ? Vous souhaitez apporter votre regard d'habitant.e de la commune ? Venez découvrir le scénario et discuter de la vision qui se dégage pour le secteur des Colombières ! Inscrivez-vous au 3^{ème} atelier d'échange du mardi 7 décembre de 18h à 21h à la salle communale Lachenal, route de Saint-Loup 12.

Informations complémentaires sur www.versoix.ch, rubrique "Agenda".

Solidarité

UN MILLION D'ÉTOILES À FAIRE BRILLER POUR MANIFESTER SA SOLIDARITÉ

Toutes les personnes qui souhaitent s'engager pour davantage de solidarité et de cohésion sont invitées à venir allumer une bougie et prendre part à cet acte symbolique organisé par la Ville de Versoix. Caritas propose avec « Un million d'étoiles » un moment de partage et une action symbolique de soutien et de solidarité avec les personnes en situation de précarité.

Le 18 décembre 2021, toute la Suisse s'illuminera. « Un million d'étoiles » est devenu un événement d'envergure nationale pendant l'Avent. Versoix prend part à l'édition 2021 qui représente la douzième de cette action symbolique. Avec votre soutien, des dizaines de milliers de bougies s'illumineront et scintilleront symboliquement dans un esprit solidaire.

Allumer une bougie et partager un moment à la tombée de la nuit est un geste symbolique fort qui compte autant que n'importe quel don.



En témoignant votre soutien et/ou en contribuant à l'illumination d'un lieu particulier, vous manifestez votre espoir d'un monde plus solidaire.

Un million d'étoiles
Samedi 18 décembre 2021
De 16h30 à 18h30
Place de la Gare (devant le Boléro)
Vin chaud et chocolats offerts!

Prévention

CAMBRIOLAGE: PRÉVENTION ET CONSEILS POUR S'EN PRÉMUNIR



Afin de lutter contre les cambriolages, souvent en recrudescence au moment du passage à l'heure d'hiver, la Police municipale de Versoix effectue des contrôles ciblés sur l'ensemble de la commune. Nous vous recommandons de rester vigilants, de protéger votre logement, de fermer vos stores et fenêtres, de contrôler l'état de votre porte d'entrée, de simuler une présence et de contacter la Police si vous remarquez une personne au comportement suspect.

LE CONSEIL MUNICIPAL ADOPTE LE BUDGET 2022

Le Conseil municipal a adopté, lors de sa séance du 22 novembre, le projet de budget 2022 par 21 oui, 2 non et 2 abstentions. Pour 2022, le montant des charges est estimé à environ 42 millions. Avec des revenus de CHF 40'600'000.- environ, le déficit prévu se monte à CHF 1'376'180.-, un montant en baisse de CHF 300'000.- par rapport au budget 2021. Le volume des investissements est également en baisse, mais il n'empêchera pas de lancer de nombreux projets, indispensables à l'amélioration de la qualité de vie de nos citoyennes et citoyens.

TRAVAUX DE STABILISATION DU CHEMIN PÉDESTRE LE LONG DU CANAL

Les travaux qui seront entrepris dès le mois de décembre consistent à réfectionner et à stabiliser durablement le chemin pédestre du canal de la Versoix (secteur des Gravines), qui présente une dégradation généralisée.

L'abattage de 50 arbres secs sera nécessaire afin d'assurer l'entretien de la partie boisée. A noter que le chemin sera temporairement fermé et qu'un itinéraire de remplacement sera mis en place durant les travaux.

Pages éditées le 25 novembre 2021



CM : Un copieux menu !

Ce lundi 22 novembre le conseil municipal de Versoix tenait séance, toujours en mode Covid dans la salle communale Lachenal.

Les 15 places réservées au public dans cette configuration sanitaire étaient presque toutes occupées. Plusieurs membres du personnel de la commune étaient présents en plus des quelques habitués dont la presse locale et cantonale.

Après les tensions constatées lors de la dernière séance, le Président du Conseil municipal, Julien Marquis, avait décidé de renouer avec la traditionnelle verrée de fin de séance (sur présentation du Covid-Pass bien sûr), histoire de favoriser les relations et réchauffer l'ambiance toujours un peu tendue. Les renseignements demandés au CA sur les mesures prises et sur l'enquête du canton, n'ont reçu aucune explication, les intéressés étant tenus au secret à ce stade de la démarche. Il faudra donc patienter !

Il faut dire que l'ordre du jour était important et varié puisqu'il s'agissait principalement d'adopter ou non le projet de budget 2022 qui avait, depuis sa présentation le mois dernier, fait le tour des « cuisines des partis » et des commissions municipales.

Sans attendre le point 5-G de la chronologie de la séance et pour ne pas faire languir

le lecteur, disons d'emblée que ce budget 2022 a été accepté par 21 OUI, 2 NON et 2 abstentions, après les rejets de 2 amendements (Les Verts et les Socialistes) visant à améliorer légèrement les salaires du personnel et le rejet (à une voix près !) d'un amendement (proposé par le Conseiller municipal devenu indépendant) destiné à améliorer sensiblement le budget de fonctionnement pour la promotion économique de la Ville de Versoix. Il faut remarquer que, selon les dires du CM et du CA, ce budget de 390 lignes a été fort bien préparé par le service des finances. Malgré la persistance de la conjoncture « covidienne » et la baisse des revenus fiscaux, il présente un déficit de 1,3 million – moins important que celui du budget précédent (1,6 million) – qui est encore supportable (voir le tableau des chiffres clés).

Quant aux investissements, ils ont fait l'objet d'un gros travail et sont marqués par la fin des grands travaux (Versoix-Centre, Route de Suisse et Bon-Séjour). De ce fait, ils sont en diminution de 1,5 million (-17,8%) mais les indicateurs du taux d'endettement net et de la part des charges d'intérêts nets sont bons. Seul le degré d'autofinancement reste insuffisant mais il progresse dans le bon sens (voir le tableau des indicateurs de 1ère priorité). Tout semble donc aller, un peu

grâce à la non indexation des salaires acceptée par le personnel, tout en maintenant les primes et les prestations prioritaires. Les économies envisagées initialement sur certaines subventions aux associations ne se sont heureusement pas concrétisées.

L'avenir est incertain, les ressources dépendent pour une part sensible de quelques gros contribuables (personnes morales) et les perspectives de transferts de charges du canton vers les communes (Fase, etc.) nourrissent cette inquiétude.

Ce budget consensuel a donné lieu à un débat de qualité, avec de nombreuses interventions dont celles de M. Jean-Marc Leiser qui a initié une discussion sur le développement économique et d'Eric Tamone se référant à un article de Marc Bretton (TdG 17.11) traitant de « l'âge d'or des multinationales » toujours très attirées par Genève (qui compte 190 emplois pour 100 résidents!) alors que la croissance des aides sociales a augmenté de 78% en 10 ans, les prix étant à la hausse! (Ndrl : Faut-il en conclure que plus il y a de multinationales, plus la précarité augmente ?)

Mais reprenons en partie la chronologie de cette séance:

4- Le Bureau du CM exprime toute sa sympathie aux habitants et aux pompiers touchés par l'incendie du 5 novembre qui a détruit partiellement la Maison Cartier qui abrite le Restaurant Tea-Room « Les Régates » et le magasin de vélos. Les six pompiers légèrement blessés par un appel d'air lors de l'ouverture de portes, pour s'assurer que personne n'était prisonnier des flammes, s'en sont tirés sans trop de mal. Heureusement, aucun autre blessé n'est à déplorer. Le président du CM souhaite que chaque personne touchée par

ce sinistre trouve l'appui et le soutien dont elle a besoin.

5-C Un crédit d'investissement de CHF 1'600'000.- est adopté à l'unanimité pour ce que M. Yves Richard – président de la commission Aménagement et Transport – appelle une «histoire d'eau». Dans le but de protéger l'étt du canal et de supprimer les inondations dues au déversement des eaux de pluie d'une grande partie de la zone située en amont du canal de Versoix, divers travaux sont nécessaires le long de la route de St-Loup : la déconnexion des collecteurs au canal, le redimensionnement de certains collecteurs (sur 236m), le chemisage d'autres tronçons (sur 61m), la création d'un nouveau tronçon (sur 70m) ainsi que celle d'un bassin de rétention de 650m3 sous le verger de la voirie et d'une cuve d'arrosage de 200m3 devant son dépôt, qui bénéficiera ainsi d'un agrandissement de son espace de travail. Cette délibération est adoptée à l'unanimité.



5-D Un crédit de CHF 295'000.- est demandé pour stabiliser le chemin pédestre du Canal de Versoix en amont du lieu-dit du Fer-à-Cheval (photo). En effet, un affaissement du chemin sur 20m a été constaté en début d'année. Le diagnostic a révélé une détérioration globale de l'ouvrage bois de soutènement sur une longueur de 265m. Ces travaux nécessiteront aussi la coupe d'une haie de lauriers, d'un sureau et le dessouchage de plusieurs troncs. Les travaux forestiers comprenant l'abattage des arbres morts pour sécuriser

le chemin ont fait l'objet d'une demande pour obtenir le permis de coupe. Des plantations d'arbres et d'arbustes sont prévues pour stabiliser le terrain et rajeunir le boisement. Ces travaux d'entretien du chemin de randonnée pédestre – inscrit à l'inventaire des voies de communication historiques de la Suisse – auront lieu cet hiver durant un mois et demi et les plantations au printemps 2022.

Le crédit est voté à l'unanimité, assorti d'une demande d'information de la population par des panneaux expliquant la nécessité des coupes d'arbres (entretien forestier).

9.- Pétition : l'Association des Séniors de Versoix « Les Flots Bleus », suite au refus auprès de la Mairie d'une demande pour ses membres de la gratuité du parking CSV et du parking Lachenal lors de l'organisation d'excursions ou de l'AG ou de la fête de l'Escalade, cette association a déposé le 22 octobre dernier une pétition forte de 243 signatures renouvelant cette demande. Le Président Julien Marquis rappelle les trois possibilités de traiter cette demande : 1) le renvoi en commission, 2) le classement (sans suite), 3) l'acceptation et la transmission au CA pour y répondre dans un délai de 4 mois au maximum.

C'est cette dernière option qui a été acceptée par 21 OUI et 2 abstentions, après le soutien de M. D. Ricci (PDC) et de Mme C. Schneckenburger (PLR) qui rappelle que la commission sociale a décidé de s'engager pour les personnes âgées. A suivre ! Bonne chance aux aînés !

11- Parmi les communications du CA :

M. C. Lambert : à propos de mobilité douce sur la route de Suisse, le CA remercie

MM. Marquis et Foster, auteurs du rapport établi avec la collaboration de plusieurs conseillers municipaux qui ont arpenté les trottoirs de cette route le 15 septembre, pour recenser les insuffisances de marquage, les doléances et faire des propositions d'améliorations.

Par ailleurs, suite aux accidents sur le premier tronçon, un audit de mobilité douce sur tout le trajet a été confié à Swiss trafic qui a posé des caméras à certains endroits pour révéler les points chauds : à l'entrée de Versoix, entre Modulis et Pont-Céard, ainsi qu'au niveau de la boutique Caritas. Ces deux approches permettront de trouver les meilleures solutions pour résoudre ce grave problème. A signaler : la limitation de vitesse à 30 km/h sera prolongée jusqu'aux feux de la route de Sauvigny.

A propos de la réglementation de l'aéroport, M. C. Lambert signale que la fixation du nouveau bruit admissible a été déposée en toute discrétion le 20 septembre et est actuellement entrée en vigueur. Quelques oppositions ont été formulées dans la hâte, mais des recours seront encore possibles lors des appels de procédures !

Outre le budget 2022, de nombreux sujets faisaient l'objet d'une délibération, une motion, une question écrite et une pétition étaient inscrits au programme de cette séance dense et variée qui ressemblait à un menu de dégustation, si l'on peut oser un parallèle gastronomique.

La place manquant dans l'édition papier de Versoix-Région, vous trouverez le récit complet des sujets abordés dans l'édition numérique du journal (voir QR-code).



Pierre Dupanloup

CHIFFRES CLÉS				
	BU 2021	PBU 2022	Ecart CHF	Ecart %
Centimes additionnels	45.5	45.5	-	-
Charges	40'975'335	41'993'613	+1'018'278	+2.5%
Revenus	39'286'827	40'617'433	+1'330'606	+3.4%
Résultat	-1'688'508	-1'376'180	+312'328	+18.5%
Autofinancement	3'553'008	3'892'195	+339'187	+9.5%
Investissements nets	8'372'000	6'879'500	-1'492'500	-17.8%
Insuffisance de financement	4'818'992	2'987'305	-1'831'687	-38.0%

PUBLICITE

Entraidez-vous entre voisins, pensez local et créez du lien social

Tacktrack.ch est un nouveau site gratuit pour mettre en relation les voisins et les acteurs locaux (entreprises de produits locaux, restaurateurs, associations, etc..), pour un quotidien plus solidaire, qui prend soin de l'environnement en mettant en avant les circuits courts.

Ce nouveau réseau met en relation les personnes à une échelle locale, pour se prêter du matériel, le louer ou le vendre, se rendre service avec ou sans rémunération ou encore informer d'un évènement à venir.

On se réjouit de vous retrouver sur tacktrack.ch !

L'équipe tacktrack

Une séance houleuse

Première consultation publique sur la densification de la zone villa à Versoix

Savez-vous que Versoix compte entre 500 et 700 logements en zone villa dans son agglomération ?

Nous étions une soixantaine à avoir répondu le 15 novembre à l'invitation des autorités.

C'est donc seulement un 10% qui a montré son intérêt ou son inquiétude face à l'évolution des lois et des règlements sur la densification et à leur complexité de cette zone.

Dans son introduction, M. Cédric Lambert – CA délégué à l'urbanisme – a rappelé que les communes doivent mettre en place, au plus tard Versoix Région 314

au 31 décembre 2022, une planification de la densification de la zone 5 (villas) dans leur Plan directeur communal (PDCom). Des lignes directrices doivent être fixées en définissant quels seront

- les secteurs densifiés à plus de 0,6 avec modification de zone,
- les secteurs densifiés avec dérogation (0,3 à 0,6) Art. 59 al-4 en zone 5,
- les secteurs de faible densité sans dérogation (0,25 à 0,3)

C'est dans ce cadre que le bureau Tribu-Architecture (qui avait effectué un excellent travail pour l'Îlet Querret) a été mandaté pour élaborer cette stratégie de densification en vue de son intégration dans le PDCom en 2022. Un groupe de suivi



rassemblant quelques personnes issues d'associations d'habitants a été constitué comme « ressources locales » pour le mandataire.

Mme Isabel Garcia – cheffe du service communal de l'urbanisme – a rappelé l'historique de la densification de la zone 5 et les cas où la commune aura son mot à dire (densification accrue 0,3,0,6 et plus). Il s'agit donc de poser un

diagnostic, de définir les enjeux et d'identifier les secteurs.

M. Christophe Gnaegi - directeur de Tribu-Architecture - souligne que cette concertation est voulue par les autorités et se réjouit des nombreux participants à cette séance.

Il présente ses collaborateurs ainsi que les membres du groupe de suivi, habitant en zone 5 à Versoix : Mme Corinne Schneckenburger (CM), MM. Marcel Croubalian (architecte), Pierre Dupanloup (ADMF), Michel Philippi (Archeville), Frédéric Python (Historien) et Yves Richard (Patrimoine). Il rappelle que ce groupe ne constitue pas une représentation de tous les quartiers mais qu'il est l'expression de diverses sensibilités à l'échelle de la commune.

La composition de ce groupe est contestée avec une insistance mal supportée.

Il est rappelé que le Canton n'a pas fixé d'objectif de densité de cette zone.

Conservé la zone villa en l'état n'est pas possible. Au gré des ventes, la densification va changer, même si l'on reste en faible densification. Plusieurs types de villas (6) sont présentés avec leur indice IUS correspondant. Cette intéressante comparaison donne une bonne idée des densifications.

Sous forme de groupes de travail, 4 thèmes à considérer pour cette phase de diagnostic de la zone 5 sont discutés : – Les affectations, –L'arborisation, – Sol et eau, –Rue. Il est rappelé que la logique historique était de densifier à l'Est du canal (côté lac) plus proche des commerces et avec une meilleure desserte en transports publics.

La séance se termine avec une liste des pistes de réflexions

présentées sous le titre malheureux de « Conclusions », ce qui provoque la réprobation générale du public !

Cette première consultation publique sur la zone 5 n'était donc pas très réussie.

Vous trouverez un texte plus détaillé et des explications sur la densification sur le site versoix-region.ch, ainsi que des photos et documents. Pour cela, il suffit de lire ce QRCode.



Nous regrettons le manque d'informations sur le site de la Mairie ! La deuxième concertation publique auprès des habitants aura lieu en janvier et la synthèse finale du travail et de son intégration au Plan directeur communal est prévue à fin mars 2022.

Pierre Dupanloup



Les factures, elles, n’attendent pas !

Pour des rentes versées le 1er jour ouvrable de chaque mois

Le groupe socialiste au Grand Conseil a déposé un projet de loi pour garantir que les prestations auxquelles les personnes à la retraite ou à l’AI ont droit leur soient versées au plus tard le premier jour ouvrable de chaque mois.

La semaine dernière, les Socialistes, comme d’autres, réagissaient à la décision scandaleuse de l’Office cantonal des assurances sociales (OCAS) de différer le paiement des rentes mensuelles AVS/AI. Prise unilatéralement, cette décision ne tient aucun compte de la réalité et des contraintes financières des bénéficiaires, en particulier des plus précaires.

Nombreuses sont celles et ceux qui en effet ne disposent d’aucune marge pour régler leurs frais courants. Les échéances des paiements mensuels arrivant d’ordinaire en début de mois, quelques jours de retard dans le versement des prestations peuvent suffire à entraîner des conséquences très dommageables pour les personnes concernées (rappels, frais en sus, mises en demeure, etc.).

Si l’OCAS a depuis fait – partiellement – marche arrière, en proposant un versement « dès » le 4e jour ouvrable du mois, les Socialistes estiment que cela ne suffit pas et que la question est quoi qu’il en soit trop sérieuse pour être laissée à la merci de tels aléas bureaucratiques. Ils et elles proposent donc d’ancrer dans la loi le principe du versement des prestations le 1er jour ouvrable du mois.

Le projet de loi déposé le 11 novembre 2021 vient ainsi appuyer la démarche du Conseiller d’État socialiste Thierry Apothéloz qui avait immédiatement réagi à l’annonce de l’OCAS et demandé un retour sans délai à la situation initiale. Au vu de l’importance de l’enjeu pour les quelque 60’000 bénéficiaires concerné-es, le groupe socialiste continuera en parallèle de soutenir toutes les démarches entreprises par le Conseiller d’État Thierry Apothéloz auprès de l’OCAS, afin de faire revenir cette institution autonome de droit public à la raison.

Patrice Marro

Budget 2022 : Excellence des prestations et maîtrise des coûts ne s’excluent pas !



Dans son appréciation du projet de budget 2022, le PDC s’est attaché à vérifier que les prestations essentielles à la population, comme par exemple un nombre suffisant de places d’accueil pour la petite enfance, un soutien efficace aux versoisien en difficulté, ou des infrastructures communales efficaces et respectueuses de l’environnement, soient garanties.

Parallèlement, le PDC exige que les moyens engagés pour fournir ces prestations soient gérés soigneusement et en toute transparence par ceux qui en ont la responsabilité, que ce soit l’administration communale ou les fondations communales. Cela signifie que les ressources reçues des contribuables doivent être affectées judicieusement, là où elles sont nécessaires, et retirées des activités obsolètes ou non essentielles.

C’est dans ce sens que le PDC Versoix soutient fermement l’initiative du PLR et du PDC au niveau cantonal intitulée « Pour une gestion durable de la fonction publique ».

Celle-ci demande simplement que « Un budget de fonctionnement qui présente un excédent de charges ne peut prévoir la création de nouveaux postes qu’à la condition qu’il prévoie une diminution équivalente en application du principe de réallocation des ressources. »

Cette exigence doit aussi s’appliquer au niveau communal.

Le Comité PDC Versoix



Brèves de novembre

f www.plr-versoix.ch

► **Un budget 2022 dans le rouge**

Mauvais mais préservant l’essentiel, le budget communal 2022 se résume ainsi. Le déficit estimé atteint 1,4 millions de francs. C’est certes mieux que pour 2021 (- 1,7 millions), mais la situation financière demeure préoccupante.

En dépit de certains efforts qu’il convient de saluer, notamment au sein de l’administration, la mairie compte principalement sur une baisse des investissements et de nouvelles recettes issues de la péréquation intercommunale.

A noter qu’il n’y aura pas de hausse d’impôts ni de taxes supplémentaires, ce qui satisfait le PLR.

Par ailleurs, l’impôt sur les personnes morales (entreprises) rapportera a priori trois fois moins que quatre ans plus tôt. Il est dès lors urgent de faire de Versoix un lieu de travail attractif pour les commerçants locaux, pour de nouvelles entreprises et pour les visiteurs, ce qui passe par une **politique de promotion économique et touristique**, aujourd’hui au point mort.

► **Le PLR soutient les aînés!**

Les élus PLR au Conseil municipal ont par ailleurs soutenu une pétition de l’association Les Flots Bleus, pour que des solutions de stationnement à Versoix soient proposées aux aînés lors d’excursions ou de manifestations importantes. Le PLR proposera prochainement d’autres mesures en faveur des aînés.

► **Joyeuses fêtes!**

Les élus et les membres du PLR Versoix vous remercient chaleureusement de votre soutien en 2021 et vous souhaitent d’ores et déjà de joyeuses fêtes !

#PASSIONPOURVERSOIX



Vous souhaitez de Joyeuses Fêtes de fin d’année!



Une année s’achève, une autre commence.
En 2022, les Vert-e-s de Versoix souhaitent mettre notamment l’accent sur :

- La préférence aux investissements durables,
- L’installation de panneaux photovoltaïques sur les toits des bâtiments communaux,
- L’abandon progressif des énergies fossiles,
- L’isolation des bâtiments communaux,
- Les économies d’énergie en général,
- L’extension de la plage de Port-Choiseul,
- La qualité des espaces publics,
- La plantation d’arbres en pleine terre.

Les Vert-e-s de Versoix souhaitent une bonne année décarbonée et une bonne santé à tous les lecteurs et toutes les lectrices du Versoix Région.

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>  Les Verts de Versoix

Que pensent les communes frontalières de l’aéroport



En réponse à la publication du fameux plan sectoriel de l’infrastructure aéronautique (PSIA) et la demande de modification du règlement d’exploitation de l’aéroport de Genève (AIG), nous savons déjà que les autorités des communes suisses qui reçoivent Versoix Région ont déposé leurs oppositions. Il est intéressant d’examiner les réactions des communes frontalières via les copies sur le site de l’ARAG

<http://www.aragge.ch/OFAC/Bordereau.pdf>

Dans les oppositions, on mentionne souvent l’inaction à propos du jugement CRINEN en 2006 qui demandait à l’aéroport d’étudier les

possibilités d’un couvre-feu plus restrictif, l’annulation de la trajectoire KONIL court après 22h, le rapport sur la politique aéronautique suisse (présenté par Madame la conseillère fédérale Doris Leuthart), le contenu du Plan sectoriel de l’Aéronautique suisse (contenant les courbes de bruit gonflé par un scénario irréaliste concocté par l’AIG), le système proposé pour les quotas de bruit des départs après 23h, le refus d’admettre que les courbes de bruit dépendent largement sur les très nombreuses arrivées nocturnes (les vols low cost revenant des destinations de loisirs) et la proposition de l’AIG pour un nouveau règlement d’exploitation. Dans tous ces cas, toutes ces prises de position étaient négatives.

Il est triste de constater l’arrogance de l’AIG, aidée par les instances politiques suisses, presque toujours ancrées à droite, et un Office fédéral de l’aviation civile (OFAC), toujours main dans la main avec l’AIG, qui les rejette systématiquement.

Je commence en citant quelques extraits des oppositions concernant particulièrement les sujets ci-dessus.

Pour les autres, je ne donne que le lien vers leurs délibérations.

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-01.pdf>

- Conseil départemental de l’Ain daté du 6 novembre 2019

Avis sur le plan sectoriel de l’infrastructure aéronautique (PSIA) de l’aéroport de Genève

Les avis exprimés sont unanimement défavorables au projet mis en consultation.

La modification du règlement d’exploitation de l’aéroport.

3- 1 *Le système de quotas de bruit*

La partie française regrette que ce système de quotas ne porte que sur les décollages alors que les nuisances des atterrissages nocturnes sont elles aussi importantes

3-2 *L’opposition à la programmation de décollages après 22 h*

L’opposition à la possibilité

ouverte par le projet de règlement de planifier des vols entre 22 h et 24 h, même réservée aux avions les moins bruyants, alors qu’à ce jour aucun décollage n’est prévu après 22h est très vivement exprimée.

Cette évolution est unanimement rejetée par les collectivités françaises qui demandent à ce qu’aucun vol supplémentaire au départ de Genève ne soit programmé au-delà de 22 h.

Cette position est identique à celle adoptée lors de la consultation sur le projet de fiche PSIA en 2018.

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-02.pdf>

- Pôle métropolitain du Genevois français daté du 16 octobre 2019

Le Département déplore que la fermeture de la route KONIL « courte », qui correspond à la procédure de décollage en piste 22 avec virage à droite en direction du massif du Jura, soit exclue de la présente procédure.

Cette courbe ne tient compte que des décollages, alors que les atterrissages, bien plus nombreux, représentent également une source de nuisances importantes pour l’environnement et la santé des riverains;

La commune de Ferney-Voltaire, en date du 17 octobre 2019 forme opposition aux documents mis à l’enquête publique.

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-08.pdf>

Le Conseil Municipal de la Commune de Prévessin-Moëns

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-09.pdf>

La commune de Saint-Genis-Pouilly le 4 novembre 2019

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-10.pdf>

Mairie de Thonon-les-Bains

- <http://www.aragge.ch/OFAC/P-07-11.pdf>

Conseil Municipal de la commune d’Yvoire : Séance du 29 Octobre 2019

Mike Girard

Coups de coeur de fin et de début d'année

Pour cette dernière édition du Versoix-Région de 2021, je souhaite vous dire qu'il y a encore quelques expositions commencées en novembre, qu'il y a quelques événements de saison qui vont avoir lieu, et que j'ai passé une agréable année 2021 en vous dévoilant quelques coups de coeur et quelques choix personnels.

En 2021 vous m'avez accompagnée avec un coup de coeur à Maurice Ravel et ses liens avec la galerie du Boléro, avec la découverte de l'identité des trois statues situées dans le parc de Port-Choiseul, avec un coup d'oeil à l'exposition Art en Campagne à Collex-Bossy, avec l'inauguration de la nouvelle route de Suisse entre autres... Nous avons eu, vous et moi, les yeux grands ouverts pour les belles choses que notre région et ses habitants nous proposent.

Pour les quelques jours de 2021 qui restent, j'ai encore quelques charmantes propositions. Hélas, l'exposition de Marianne Lenoir a dû être annulée, car elle aurait dû avoir lieu dans le tea-room Cartier qui vient de subir un terrible incendie causant d'énormes dégâts. Un des mes vœux pour 2022 est que Marianne, notre charmante peintre versoisienne, puisse



De Barcelona à Genève
Montserrat Llusia
Acrylique, rouille

organiser cette exposition prochainement !

Si vous n'avez pas encore visité l'exposition **La Ville** par les Artistes d'ici dans la galerie du Boléro, vous pouvez encore y aller jusqu'au 5 décembre.

Sont exposées des oeuvres de 118 artistes inscrits à Versoix, représentant l'essence des villes. A part les grandes villes internationales souvent représentées, sont exposées aussi des peintures de Versoix et de Genève.

Juste aussi vous mentionner que, si vous n'y êtes pas allés cette année, le Festival de Guitare de Versoix sera de retour en novembre 2022 ! J'y suis allée pour la première fois cette année. Entendre jouer la guitare dans la diversité de styles auxquels elle se prête, est une grande chance ! Des groupes et des solistes nous ont interprété des oeuvres classiques, des chansons d'Amérique du Sud, des oeuvres modernes. Merci aux organisateurs et à notre belle commune de Versoix de nous avoir offert, oui oui, gracieusement, ces grands moments de musique !

Accompagnez-moi encore pour ces coups de coeur, avant la pause hivernale de Versoix-Région jusqu'au mois de février 2022. Sur son site internet, la commune de Collex-Bossy l'exprime si bien : *« l'importance d'une vie culturelle riche et diversifiée, synonyme de rencontres, de partages, d'émotions ... de liens sociaux étroits ! »*

Concerts dans Les Caves, Versoix

Choisissez sous www.Versoix.ch dans la longue liste des concerts proposés par la commune de Versoix. Musique latinoaméricaine, classique, jazz et tant d'autres styles pour une soirée de bonne musique.

Samedis et dimanches - entrée gratuite

Fête de l'Escalade à Versoix

Retrouvons-nous à la traditionnelle Fête de l'Escalade organisée par le Conseil municipal de Versoix à 18h15 pour un vin chaud à la Résidence de Bon-Séjour, à 19h30 à l'Espace Lachenal pour la partie officielle et pour la soupe et marmite de l'Escalade, le vendredi 10 décembre à Versoix

Images et sons sur la magie de Noël à Pregny-Chambésy

Le vendredi 10 décembre, un cortège aux alentours des écoles se tiendra avec des acrobates et les enfants de la commune. Puis, à 18h, on illuminera la façade de la salle communale. Stands de vin chaud et de pâtisseries. La commune recommande de consulter le site internet pour s'informer sur la situation sanitaire (www.pregny-chambesy.ch).

Marché de Noël des artisans de l'association Arthéliens à Versoix

Du 10 au 19 décembre de 15 à 18h à la Galerie du Boléro, l'association d'artisans basée à Versoix nous invite à son Marché de Noël. Découvrez l'art de la pyrogravure, de la mosaïque et du verre Tyffany. Laissez-vous séduire par des tableaux « pas comme les autres » sur une base de fluid art, par des bijoux, des broderies. J'irai pour me laisser inspirer et surtout, pour partager l'esprit de Noël.



La ville vous parle, écoutez avec les yeux
Resseguier-Ares
Série de 9 tirages photographiques

Duo de guitares à Collex-Bossy

Andro Ostojic-Gindre et Branimir Ostojic, père et fils.

Vendredi 17 décembre à 19h, à la Chapelle de Collex, entrée libre, collecte à la sortie.

Duo flûte de pan et guitare à Collex-Bossy

Musique classique et traditionnelle jouée par Michel Tirabosco et Daboerto Linhares 23 janvier 2022 à 17h, à la Chapelle de Collex, entrée libre, collecte à la sortie.

J'espère qu'une ou quelques propositions faites par nos communes vont vous attirer et que malgré la baisse de la luminosité et des températures, vous participerez à ces

moments festifs. J'espère qu'ils deviendront des coups de coeur aussi pour vous !

Je vous souhaite des très belles fêtes de fin d'année. Je me rejouis de vous revoir en 2022 ! Que cette nouvelle année 2022 nous amène santé et qu'elle nous couvre de moments de joie ! Qu'elle sache provoquer des sourires sur chacun de nos visages et que nous puissions continuer à partager de beaux moments de musique et de culture offerts par nos communes !

A 2022 ! Prenez soin de vous !

Lisa Widmer

Les rues de Versoix et les soucis du Père Noël

Oh ! Oh ! Oh ! Oh ! ! !



Je vérifie ma liste de cadeaux, et, à ma grande surprise, je constate que vous avez oublié d'acheter le dernier livre sur

« Les Rues de Versoix », nouvelle édition 2020.

Il n'est pas trop tard, vous pouvez toujours l'acquérir auprès de l'association : www.patrimoine.versoix.com/ bon de commande, ou encore à la Mairie de Versoix, au Boléro, chez les APM, au prix de 20.- francs.

Le comité de l'APV vous souhaite de joyeuses fêtes

Si jamais le Père Noël était en retard cette année, c'est peut-être qu'il ... n'a pas trouvé l'adresse ! Il vient de loin, il ne connaît pas la localisation des rues versoisiennes aux si beaux noms ! En effet, les panneaux portant les noms de rues à Versoix ont une fâcheuse tendance à ... ne pas exister !

Oui, oui, en sortant de la gare de Versoix, par exemple, comment savoir le nom de la rue où l'on se trouve ? Puis, en marchant vers la droite sur cette même route jusqu'au bout, quelque 200m plus loin, nous arrivons encore à une route « sans nom ».

Et puis sur la route de Suisse, par exemple en venant depuis Mies, deux routes débouchent depuis la droite ... quels sont leurs noms ? Même une route assez « importante » comme la route de Sauverny n'a pas mérité un panneau la présentant aux visiteurs.

Est-ce qu'on pourrait aviser le Père Noël qu'en 2022 ce sera plus facile pour lui ?

Joyeux Noël et bonne année 2022 !!

Lisa Widmer



Prochains concerts classiques



Dernier concert classique des dimanches de l'année, le 12 décembre 2021 à 17h aux Caves de Versoix

Exceptionnel récital de piano par **Suzanne Husson, pianiste franco/suisse** née à Buenos Aires, aux mains prodigieuses (Arturo Benedetti Michelangeli), qui interprétera l'intégrale des 24 Etudes de Chopin, opus 10 et opus 25



A vos agendas à ne pas manquer Dimanche 16 janvier 2022

Récital de piano à 17h aux Caves de Versoix Ilan Zajtmann

(Yale université)

Certificat Covid obligatoire.

Réservations déjà possibles par mail brigitte.siddiqui@bluewin.ch ou 078 624 62 39

BS / Photo Husson : BS
Photo Ilan : TZ

PUBLICITE

DOMAINE DU CHÂTEAU DE COLLEX

Caves ouvertes de Noël

SAMEDI 11 DÉCEMBRE
DE 9H À 16H

DÉGUSTATION, VENTE DE VIN & ANIMATIONS POUR LES ENFANTS

Petite restauration ou menu fondue Bacchus sur réservation (www.leroibacchus.ch)

Chemin des Chaumets 33
1239 Collex-Bossy
079 947 63 40
probst@domaineduchateau.ch

La BD coup de coeur du mois

Sangoma

Fils de Michel Rouge, un des grands maîtres de la bande dessinée réaliste, Corentin Rouge a su en quelques années se forger un prénom. Après Juarez, album « One shot » publié en 2012 suivi des 4 volumes de l'excellente série Rio édités entre 2016 et 2019 co-écrits avec la brésilienne Louise Garcia, ce dessinateur réalise une nouvelle performance en sortant un album de 154 pages: Sangoma, les damnés de Cape Town.

Sangoma est le nom donné aux guérisseurs et devins, hommes ou femmes, en Afrique du Sud.

Ils tiennent différents rôles sociaux et politiques dans ce pays. Le héros de ce thriller glaçant est un lieutenant de police fort en gueule, Trane Shepperd, séducteur et amateur de belles bagnoles. Il fait le maximum avec conscience pour dénouer les fils de l'enquête sur un fond de climat social brûlant.

Il s'agit du récit d'un meurtre dans une exploitation vinicole. L'ultra-violence évoquée souligne les angoisses d'un pays captif de son passé, l'Afrique du

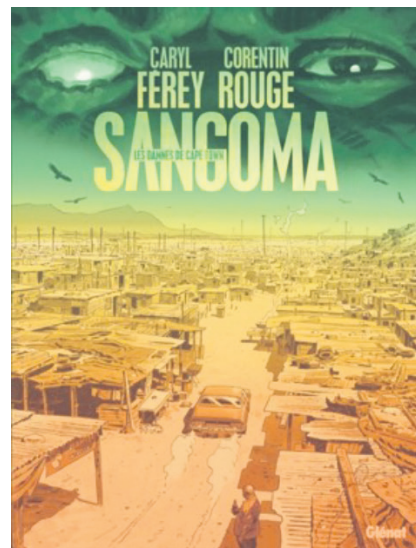
Sud, une vingtaine d'années après l'Apartheid.

Les révélations chocs côtoient les scènes d'actions, et tous les caractères des protagonistes sont savamment élaborés. Le fil du récit révèle les tensions qui subsistent au sein de la nation arc-en-ciel, selon l'expression inventée par l'archevêque Desmond Tutu.

Les inégalités sont toujours présentes avec des propriétaires blancs qui exploitent toujours des travailleurs noirs. Ceux-ci réclament une meilleure répartition des richesses, vivent toujours dans des bidonvilles où règne une misère croissante. Cela donne un cocktail prêt à exploser à la moindre étincelle.

Le scénario du livre est signé par Caryl Férey, écrivain français spécialisé dans le roman policier, qui revient avec ce titre à la BD et à ses premières amours. Ce scénariste, grand voyageur, a parcouru l'Europe à moto, a fait un tour du monde à 20 ans et a notamment travaillé pour le Guide du Routard.

Il a obtenu le Prix SNCF du polar 2005



pour Utu et le Grand prix de littérature policière 2008 pour Zulu, ouvrage qui a aussi pour cadre l'Afrique du Sud.

Il connaît bien son sujet et nous révèle un thriller à la fois violent et bourré de multitudes d'infos sur des événements généralement peu connus.

Voici une BD réaliste particulièrement réussie avec un découpage percutant doublé d'un dessin élégant.

Alexis Berset

12ème Festival International de la Guitare de Versoix

Billet de la présidente



Quel succès cette 12ème édition reportée du Festival International de Guitare de Versoix ! Le public est venu en nombre, en dépit du certificat Covid requis à l'entrée de chaque concert. L'ambiance était chaleureuse et l'écoute quasi religieuse, que ce soit aux concerts des Caves ou à Lachenal. Vous pouvez vous replonger dans ces concerts grâce aux reflets ci-dessous. Je remercie Alessio Nebiolo mon co-fondateur et directeur artistique pour l'excellent choix des artistes, et mes remerciements vont aussi à toutes les personnes qui ont contribué au succès de ce Festival. Je me réjouis de vous retrouver en novembre 2022 pour la 13e édition.

Brigitte Siddiqui - photo : O'D

Vendredi 5 novembre

Après une année 2020 complètement perturbée par la Covid-19 bousculant l'ordre des choses et provoquant l'annulation du 12ème Festival International de la Guitare 2020, celui-ci a été reporté à cette année 2021 pour notre plus grand plaisir.

La salle communale Adrien-Lachenal a accueilli dans ses murs ce vendredi soir 5 novembre, le 1er concert du Festival. En guise d'ouverture, M. Cédric Lambert, Conseiller administratif, a joué avec compétence un morceau, comme il se doit... de guitare. Quelques paroles d'accueil ont suivi, puis Mme Brigitte Siddiqui, présidente du Festival, a présenté brièvement la programmation très prometteuse de cette version 2021. M. Alessio Nebiolo, directeur artistique s'est ensuite présenté chaleureusement devant le public en le remerciant de sa présence.

Cantando al sol, le Vidala Trio



nous a offert un concert riche en émotions.

Sous le titre « CANTADO AL SOL » ce fut un véritable Kaléidoscope de l'Amérique latine. Concert de guitare mais aussi de paroles et de mots forts pour traduire le poids du travail, la solitude, la guerre. De beaux poèmes ont aussi salué la douceur, la fraternité tout cela chanté avec conviction comme sous la chaleur du soleil.

Le son des voix mêlé à ceux des guitares ainsi que de la percussion nous entraînait de la profondeur, par la tension jusqu'à la gaieté.

Merci à Séverine Soulayres (chant et guitare) pour sa vitalité, sa voix grave, chaude, dont sa légère raucité ajoutait un charme certain et à ses deux complices, Baptiste Romano percussion, (chœurs) et Christophe Jacques (guitare, chœurs) tout aussi généreux dans le don d'eux-mêmes.

Leur complicité et leur joie d'offrir ce spectacle étaient totales.

Ils ont été très chaleureusement applaudis par un public convaincu.

Geneviève Fradique
Photos : O. Delhoume



Samedi 6 novembre à 17h

Très curieuse d'entendre un concert de Luth, je suis allée samedi 6 novembre aux Caves pour le récital de Luth Renaissance de Bor Zulian. Le luth, un instrument peu courant, si bien que le musicien commence par nous le présenter. Le luth renaissance a deux fois 8 cordes !

C'est impressionnant de voir les

doigts de Bor trouver les cordes et les sons qu'il cherche surtout dans les mélodies rapides ! Nous passons un moment de musique envoûtant, les sons du luth étant délicats, harmonieux, parfois nuancés de mélancolie. Je pense aux rois de la Renaissance qui avaient tous leurs luthistes attirés ! Le luth était tellement tendance, que durant les XVIe et XVIIe siècles des concerts de luth avaient lieu lors d'élégantes fêtes aristocratiques.

Bor nous interprète "A Fancy" (Une Fantaisie) de John Dowland (1563-1626). La brochure du concert présente John Dowland comme "le plus grand des luthistes". Certaines de ses œuvres avaient fait l'admiration de toute l'Europe.

J'ai passé un délicieux moment de musique. Merci aux organisateurs !

Lisa Widmer - Photo : O'D

Samedi soir 6 novembre



Autre concert, autre ambiance.

En 1ère partie du programme de cette soirée, le public du Festival a été plongé dans une aquarelle de la musique avec « Moonlight » œuvre pour guitare et chant de Benjamin Britten.

En ouverture, Marie Chabbey, guitariste et doctorante en musicologie nous a apporté des éclairages très intéressants à propos de la musique pour guitare de Benjamin Britten, puis avec Sophie Graf, soprano, elles sont entrées de façon très complice dans ces partitions exigeantes. Avec finesse, légèreté et fluidité techniquement très contrôlées, elles ont réussi à rester en équilibre comme en suspension sur un esquif léger au gré des flots qui vont et

viennent à la suite des méandres mélodiques propres à l'écriture de ce compositeur.

En intermède, avec les choix d'« Adios Granados » de Rafael Calleja & Tomas Barrera et des « Bacchianas brasileiras » n°5 de Villa Lobos, nous avons pu entendre avec plaisir les jeux plus personnels et spontanés de la guitare de Marie Chabbey ainsi que le timbre aux riches couleurs de la voix de Sophie Graf, dans toute son ampleur, ensemble dans un enracinement réconfortant !

Merci pour cet apport contrasté dans le choix des partitions.

En 2ème partie de cette soirée musicale, dans un tout autre registre, Aniello Disiderio et sa guitare nous ont emportés tout en même temps dans la puissance et la douceur.

Entourant sa guitare avec amour dans toute la force physique de sa corpulence, il entre en complicité avec des jeux mélodiques en vue d'obtenir en note finale, la création de sons les plus doux qui puissent émerger et en même temps avec la plus ample résonance possible, par le simple pincement d'une corde avec un doigt. En éveillant ainsi tous nos sens, il repart ensuite avec vigueur dans le monde harmonique, le tout en profond accord avec lui-même.

Aniello Desiderio nous a emmenés dans son monde de sonorités qui lui est cher au travers des œuvres de G. SANZ (1640-1710) « Suite Espanola », M.M. PONCE (1882-1948) avec les « Variazioni e Fuga sulla Follia di Spagna » et de M.C. TEDESCO (1895-1968) les « Tre Movimenti da Escarramn » op. 177.

Merci pour ce voyage dans la magie de la guitare !

Geneviève Fradique - photos O'D



Dimanche 7 novembre «Place aux jeunes talents »

Il y a des jours où il faut savourer à « pleine dents » les moments de bonheur qui nous sont offerts. Ce dimanche 7 novembre à 11h, ce fut aux Caves de Versoix, l'intervention musicale de la présidente du Festival, Brigitte Siddiqui, qui accompagna au piano sa petite-fille Elodie Ambroise élève de l'école Croqu'Notes, interprétant à la guitare avec délicatesse et sensibilité le joyeux Rondeau en do majeur d'Anton Diabelli. Autant dire que la symbiose était parfaite et nous a beaucoup charmées. Bravo à cette jeune artiste et au merveilleux talent de Brigitte.



Le public écoute ensuite Florian Larousse, compétent guitariste, dans son récital consacré à H. Villa-Lobos, A. Piazzolla et A. Barrios.



Outre ses grandes capacités d'interprétation, les variations de style nous impressionnaient par les compositions reflétant aussi bien le classicisme, le romantisme, l'influence espagnole ou plus moderne. Nuances, harmonies chantantes, rythmes saccadés, musique plus alerte ou pleine de douceur, tous les ingrédients étaient là pour nous faire apprécier la polyvalence de cet interprète.

A 17h, à la salle A. Lachenal, ce fut devant un nombreux public, le concert de clôture du Festival.

Deux heures merveilleuses de musique divine, mêlant classique et renouveau. Le programme alléchant de cette soirée fut présenté par l'orchestre de Chambre de Versoix, sous l'excellente direction de Sébastien Brugière avec deux célèbres solistes, Claude Régimbald, flûte et Alessio Nebiolo, guitare. Après les explications des œuvres données par le Chef d'orchestre, on entama la Symphonie n° 23 K 201 de Mozart. Moments sublimes d'harmonies apaisantes, de dialogues discrets et souvent joyeux entre les instruments à cordes et ceux à vent. Tout au long de cette œuvre se découvrent des alternances de paix, de douceur et d'autres plus intenses, plus dynamiques, plus chaleureuses. Un vrai régal qui nous enchantait.

Autour du premier soliste Claude Régimbald, flûtiste renommé, qui joua magnifiquement bien avec l'orchestre, l'Andante pour flûte et orchestre K 315 de ce divin Mozart. Le thème récurrent interprété magistralement avec tendresse, délicatesse, gravité évoquant parfois de la nostalgie, s'intégrait avec charme dans l'orchestre fluide et harmonieux.

On reste dans le classicisme avec le Concerto en Sol pour flûte, guitare et orchestre de Ferdinando Carulli, œuvre peu connue, mais tout aussi

merveilleuse. On commence pianissimo avec l'orchestre, puis peu à peu s'invitent un solo de flûte avec ses trilles aigus, puis celui de la guitare d'Alessio Nebiolo au jeu léger et enchanteur. Dans chaque mouvement, les thèmes chantants dialoguent avec l'orchestre en filigrane ou ravivant d'intensité, mais laissant la pleine valeur aux solistes, ou parfois à certains instruments, qui renchérisaient la virtuosité du flûtiste et du guitariste. Images colorées ou influence ibérique, joyeuses sonorités ou harmonies ouvragées, le charme opéra tout au long de cette présentation qui nous enthousiasma et fut très applaudie. Quelle beauté !

Le « dessert » en apothéose fut la création mondiale de Lorenzo Turchi-Floris intitulée « Les Barricades mystérieuses ». Le compositeur présent nous donna quelques explications sur son œuvre, nous incitant à rêver à travers la musique aux diverses empreintes, sur ce voyage mystérieux qui nous amène peut-être vers l'au-delà ou du moins vers un ciel sans nuages, ou tout simplement reflet de notre vie actuelle.

Avec Alessio Nebiolo, l'orchestre et quelques percussions, on entre dans ce monde particulier avec les sons graves de la guitare qui peu à peu s'intensifient avec tous les musiciens, puis redeviennent tout doux. Dans chaque mouvement se bousculent des images différentes reflétant orages ou nature harmonieuse, bateau sur une mer agitée ou vol intempestif d'oiseaux, fiesta entraînant ou mélodies presque lyriques, l'œuvre se déroule avec un orchestre aux expressions des plus originales mais si bien rendues dans la musicalité et la sensibilité que requiert une telle œuvre.

Ce fut un brillant succès qui apporta au Festival International de guitare ses lettres de noblesse et l'on ne peut que remercier sincèrement et avec nos vives félicitations tous les intervenants de ces concerts, solistes, musiciens, compositeur et surtout M. O. Delhoume, Délégué à la culture, la présidente de ce Festival, Brigitte Siddiqui et son associé, directeur artistique, Alessio Nebiolo, qui chaque année, nous offrent de magnifiques programmes musicaux et des artistes de renom.

Lucette Robyr - photos JR



PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Êtes-vous prêt pour un second départ ?

Dès le 6 décembre 2021, nous entamons notre 2^{ème} trimestre !

N'hésitez pas vous inscrire à nos nouveaux cours ou à rejoindre un de nos cours existants.

Découvrez, ci-dessous, les nouvelles activités qui vont débiter :



INFORMATIQUE

- Création site internet Wordpress
- Filemaker Pro
- Initiation Robotique, dès 10 ans
- Introduction à l'Arduino
- Intro. à la Domotique domestique

CUISINE

- Cuisine enfant 7-14 ans
- Cuisine Libanaise
- Cuisine Pakistanaise et Indienne



Consultez tous nos cours et les places disponibles sur www.aeqv.ch.

EMPLOI

Nous recherchons un/e professeur/e d'escalade en salle pour les cours suivants :

Mardi
17h15-18h45

Mercredi
14h00-15h15
15h15-16h30

AGENDA

Vacances scolaires
Fermeture du secrétariat du 24 décembre 2021 au 9 janvier 2022

Toute l'équipe
d'Ecole & Quartier
vous souhaite
de Joyeuses Fêtes
de fin d'Année



Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Salle 332, 3^e étage
4, ch. des Colombières
1290 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8 h 30 à 12 h 00

Contact
Tél. 022 388 24 44
info@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Informations et inscriptions sur
www.aeqv.ch



4 chemin des Colombières
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

Aula
des Colombières



DES ÉTOILES SUR LE GRAND ÉCRAN
DE BONNES FÊTES PLEINES DE RÊVES !

Ven. 3 décembre 16:40



PIROUETTE ET LE SAPIN DE NOËL

7 courts films, 2018, Corée/Russie/Danemark/Irlande/Lithuanie, 1h01, vf, 4+/4+

Histoires d'amitiés entre enfants et animaux qui donnent du baume au cœur tels ce lapereau qui enchante l'hiver d'un garçonnet ; un chaton essulé sauvé par un éboueur ; une maman lièvre et ses trois petits en quête d'un sapin de Noël ; ou Pirouette et ses amis qui préparent une grande fête de Noël !

Ven. 3 décembre 20:30



ILLUSIONS PERDUES

Xavier Giannoli, 2021, France, 2h30, vo français, 12+/12+

1820, le jeune poète Lucien plonge dans l'effervescence parisienne où la presse et l'art se vendent aux publicitaires les plus vénaux. Avec un casting détonnant (Depardieu, Lacoste ...) à la hauteur du roman de Balzac, cette humaine comédie, ce monde de faux-semblants, tout résonne d'une terrible actualité ...

Sam. 4 décembre 20:30



THE LAST DUEL

Ridley Scott, 2021, USA, 2h33, vo anglais st fr., 16+/16+

Cette fresque spectaculaire évoque le procès du viol de Marguerite de Carrouges et le duel royal qui s'ensuivit en 1386 entre son agresseur Jean Le Gris et le mari Jean de Carrouges. Le film met en lumière les préjugés de l'époque à l'encontre des femmes tout en injectant un point de vue féminin contre la culture du viol.

Dim. 5 décembre 18:30



UN TRIOMPHE

Emmanuel Courcol, 2021, France, 1h47, vo fr., 8+/12+

Etienne (Kad Merad) anime un atelier théâtral pour des détenus d'une prison lyonnaise, en vue de jouer sur scène 'En Attendant Godot' de Beckett. Tiré d'un fait réel survenu en Suède en 1986, cette fable humaniste déjoue toutes les attentes avec finesse. Prix européen de la meilleure comédie 2020. Suivi d'un débat avec un psychiatre forensique, Ana Fructuoso.

Ven. 14 janvier 20:30

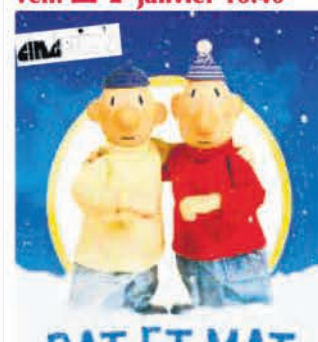


ALINE

Valérie Lemerrier, 2021, France, 2h06, vo français, 8+/10+

Au destin hors du commun de Céline Dion, il fallait un biopic totalement démesuré. Valérie Lemerrier a osé ! Elle incarne donc Aline Dieu, une jeune Québécoise de 13 ans dont la voix en or va émouvoir le producteur Guy-Claude, de 26 ans son aîné. Un conte de fée doublé d'une comédie musicale romantique et d'un chant d'amour pour la jeune prodige !

Ven. 21 janvier 16:40



PAT ET MAT EN HIVER

Marek Beneš, 2021, Rép. tchèque, 48 mn, vo français, 4+/6+

En bons voisins, Pat et Mat s'invitent à relever des défis pour le moins abracadabrantesques. Ils n'hésitent pas à transformer leurs meubles et leur maison ! En cinq épisodes, ces deux bricoleurs pas ordinaires confirment leur talent de créateurs d'idées loufoques à mettre en pratique chez soi ou au parascolaire !

Ven. 21 janvier 20:30



TRE PIANI

Nanni Moretti, 2021, Italie, 2h00, vo italien st français et anglais, 14+/16+

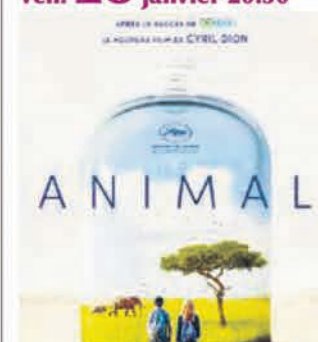
Un immeuble de trois étages dans un quartier résidentiel de Rome aujourd'hui. Trois familles et autant d'hommes aux prises avec leurs peurs. Et trois épouses qui tentent d'insuffler tendresse et confiance à leurs enfants. Avec ce film choral tiré du roman éponyme de Eshkol Nevo, Moretti invite à ouvrir portes et fenêtres pour danser avec la vie !

le vendredi à 16h40

Le cinéma des 4 - 12 ans, également OUVERT À TOUS !

Certificat covid et pièce d'identité exigés dès l'âge de 16 ans révolus à l'entrée

Ven. 28 janvier 20:30

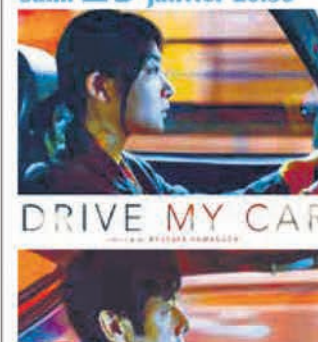


ANIMAL

Cyril Dion, 2021, France, 1h45, vo français, st anglais, 10+/14+

Deux jeunes activistes de 16 ans, Bella et Vipulan, rencontrent des scientifiques et des ONG du Costa-Rica, du Kenya et de l'Inde pour mieux comprendre les causes de cette large extinction des espèces. Et surtout envisager des solutions. Un road-movie immersif dans des éco-systèmes uniques. Prix du Jury Junior, Namur 2021. Suivi d'une discussion.

Sam. 29 janvier 20:30



DRIVE MY CAR - DORAIBU MAI KÅ

Ryūsuke Hamaguchi, Japon, 2h59, vo japonais st fr., 12+/14+

Basé sur le recueil *Des Hommes sans femmes* de Murakami, ce chassé-croisé entre la création de *Oncle Vania* de Tchekhov et le pouvoir des mots révèle la puissance des femmes : Oto, l'épouse de Yusuke, dramaturge, invente des scénarios lors de ses orgasmes ; Misaki conduit avec doigté la Saab rouge de Yusuke, son passager. Un envoûtant voyage romanesque et intime. Prix du Meilleur Scénario, Cannes 2021.

Dim. 30 janvier 18:30



OLGA

Elie Grappe, 2021, Suisse, 1h25, vo français/ukrainien st fr., 12+/14+

Du haut des barres asymétriques à Macolin, au centre suisse du sport, Olga, 15 ans, se sent tiraillée entre sa vocation sportive et sa filiation à l'Ukraine natale en pleine révolution pro-européenne. Ce récit initiatique entrelace les exploits d'Olga et les images réelles de la révolution à Kiev. Un film exaltant de liberté. Prix SACD, Cannes 2021.

Retrouver CinéVersoix sur le site cineversoix.ch (de même pour s'inscrire à l'infolettres) et aussi sur Facebook et Instagram



Le marché de Firmin - Conte de Noël

Là-haut sur la Montagne d’Or vivait un septuagénaire très ingénieux, bricoleur et habile de ses doigts. Une vieille ferme tenait lieu d’habitation, toujours joliment fleurie. Alentour trois vaches, cinq moutons, quelques poules, un chien, deux cochons et un âne, qui tous en harmonie vagabondaient et brouaient dans le grand pré. Des arbres fruitiers, un pan de vigne et un beau jardin complétaient l’endroit, assez bucolique et charmant. Non loin, s’élevait une bâtisse qui tenait lieu d’entrepôt pour tous les produits que notre homme vendait au village. Fruits, légumes, boissons, fromages, charcuterie, artisanat (confectionné par lui-même) garnissaient son étal chaque vendredi variant la marchandise en fonction des saisons. Le succès de cette mini-entreprise réjouissait tout le monde qui se pressait chez Firmin pour trouver son bonheur. La grosse charrette, plus que chargée le jour du marché, revenait souvent vide le soir. L’âne s’en trouvait bien moins fatigué au retour et pressé de retrouver son herbe verte. Il est vrai qu’en hiver, on le voyait moins souvent, surtout quand les chemins n’étaient pas ouverts ou la neige trop abondante. Alors on se réjouissait de le revoir au printemps avec son étal bien garni.

Mais voilà que durant l’été, par une sombre nuit, une violente tempête détruit l’entrepôt : pluie abondante, vent violent, foudre, tout se conjugait pour ne laisser que des ruines. Quand les pompiers arrivèrent, le feu avait déjà tout consumé. Restaient les quatre murs calcinés et les cendres fumantes. Au matin, Firmin faillit prendre une attaque en

voyant le désastre. Les animaux sauvés atténuèrent sa peine, mais toute sa récolte : plus rien ! Le drame, car les sous n’allaient pas remplir sa poche vide et il fallait pouvoir tenir l’automne, l’hiver, le printemps.

Firmin, homme courageux ne se laissa pas abattre pour autant. Quant tout se sera apaisé, que le soleil reviendra, il rebâtit son entrepôt. Petit à petit, il entreprit le nettoyage, repeignit les murs noircis, reconstruisit le toit, donna des couleurs aux façades, aménagea portes, fenêtres et intérieur. Il ne ménagea ni ses forces, ni sa peine au travail. L’hiver, le froid, le gel arrivèrent. Mais pas de produits à mettre dans l’entrepôt plus ou moins habitable. Il ne restait plus qu’à s’occuper du bétail et à confectionner son artisanat, statuettes en bois, pots en argile et divers objets suivant son imagination. Le temps passait bien vite.

Noël pointait son nez et il ne pouvait rien offrir pour les villageois. Déçu, il s’enferma dans sa solitude et sa détresse. Les nuits paraissent bien longues et les jours trop courts pour travailler à l’intérieur, sous la lumière ! Trop fatigué, épuisé il s’alita, demandant à un ami de venir s’occuper des bêtes, pendant deux – trois jours, le temps qu’il se remette. Cela dura une semaine et la fête de Noël serait au rendez-vous le 25 décembre comme d’habitude. Il faudrait être debout et se mettre à l’ouvrage. La mauvaise grippe le tenait bien convalescent, et malgré ses prières pour retrouver sa forme, il ne pouvait affronter une longue charge de travail. Ce soir-là, sous la nuit étoilée,

Firmin, trouva une branche de sapin, y planta une bougie, mangea un brin et alla se coucher. Dehors, la Montagne d’Or, recouverte de neige brillait dans un rayon de lune. L’esprit de la Nativité prenait tout son sens.

Et pendant ce repos bien mérité, les anges s’activaient à façonner l’entrepôt, le rendre accueillant, à établir étals, décoration et tous les produits d’une récolte abondante et fructueuse. Le ciel l’avait entendu ! Quelle ne fut pas sa surprise, en ouvrant les volets, de voir une nouvelle bâtisse, flamboyante de clarté, ornée de fleurs, de branches de sapin, de guirlandes, boules et étoiles ! Il tomba à la renverse dans son fauteuil, croyant à un rêve, se frottant les yeux, la tête, regardant par la fenêtre plusieurs fois, sans pouvoir s’imaginer une telle affaire. Il resta là, assis, abasourdi, complètement dépassé par l’évènement, réfléchissant, priant, souriant mais placé dans un monde nouveau. Firmin but trois cafés et s’enthousiasma vers l’entrepôt. Ouvrant la porte délicatement, débarrassant la neige qui empêchait l’entrée, il guigna, espérant ne voir que des emplacements vides. Il ne comprenait rien, tant son être, à la fois gelé par le froid vivace et son étourdissement, tremblait par la découverte merveilleuse de ce qu’il voyait : variétés différentes, formes, teintes, présentations et des assortiments les plus alléchants. Parmi toutes ces victuailles, richement ordonnées, se nichait un bébé souriant qui lui tendait les bras et couché sur



de la paille fraîche. Un bonheur de plus ! Il se mit à tâter les murs, chaque produit, chaque fruit, légume, viande, objets artisanaux, etc., pour comprendre cette réalité et non du fictif comme il s’imaginait. Son marché bien réel prenait les couleurs de la vie renaissante avec espoir et confiance. Les larmes de joie coulèrent sur ses joues rouges et son cœur chargé d’émotion se mit à battre fortement. L’atmosphère douce, chaleureuse, accueillante emplissait la salle qu’une musique divine rappelant les chants de Noël rendait l’endroit plus festif. Reprenant ses esprits, il s’agenouilla, récita quelques prières de reconnaissance, prostré contre terre pour reprendre souffle et conscience. Dès lors, l’avenir était assuré. Mais Firmin ne pouvait se dégager de cette merveille et de sa méditation et resta toute la journée dans son entrepôt, examinant de joie et d’étonnement, regardant avec des yeux avides d’exploration ce cadeau de Noël tombé du Ciel. Le secret resta bien gardé pendant des années, même si la population villageoise se posait parfois des questions.

Mais la sagesse voulait respecter le vieil homme et l’aimer pour le bien qu’il témoignait à tous et chacun.

Joyeux Noël !

Lucette Robyr

PUBLICITE

Votre magasin en face de Port-Choiseul

**125 Rte de Suisse
022 755 02 84**

Aussi sur Facebook

Arrêt bus à proximité

Parking en face du magasin

HORAIRE SPECIAL "FÊTES"

Vendredi 24 déc.	8h NON-STOP 19H
Samedi 25 déc.	8h NON-STOP 19H
Dimanche 25 déc.	8h NON-STOP 19H
Vendredi 31 déc.	8h NON-STOP 19H
Samedi 1er janvier	8h NON-STOP 19H
Dimanche 2 janvier	8h NON-STOP 19H

OUVERT DIMANCHE et JOURS FERIES

et aussi pendant les vacances

Lundi, mardi, jeudi, vendredi,

samedi, dimanche

8h00 - 12h30 / 14h30 - 19h00

PUBLIREPORTAGE

L’agence Neho vend votre bien immobilier pour un forfait fixe de CHF 9’500.-

Avec plus de 80 biens vendus chaque mois, l’agence Neho continue de démontrer que le modèle au forfait fixe de CHF 9’500.- pour tout type de bien répond aux attentes du marché. L’agence totalise plus de CHF 1 milliard en valeur de transaction et se positionne aujourd’hui parmi les agences immobilières leader en Suisse.

Avant, lors de la vente d’un bien, une importante commission était prélevée par l’agence en charge. La plupart facturent un minimum de 3% sur le prix de vente. Ce montant se situe régulièrement entre CHF 30’000 et CHF 50’000. C’est dans ce contexte que le concept de Neho s’est tout de suite démarqué. L’agence immobilière Neho est née d’un constat de ses quatre fondateurs : depuis plus de vingt ans, le marché de l’immobilier est à la hausse et les prix ont doublé, voire triplé. Or, contrairement au bon sens, le taux de commission des agences est resté inchangé. Pourtant, le tra-

vail des courtiers a grandement évolué, ne serait-ce que par l’arrivée d’internet. Il fallait donc y remédier.

Un modèle juste et transparent

Un accompagnement par des agents immobiliers locaux et expérimentés reste le cœur du service de Neho. C’est l’utilisation des nouvelles technologies et l’automatisation d’un grand nombre de tâches administratives qui ont permis à l’agence de réduire les coûts, tout en permettant aux agents de se consacrer davantage à leur métier : vendre le bien qui leur est confié.

Les agents bénéficient de plus de temps pour conseiller leurs clients, mettre en valeur les propriétés et surtout rechercher les acheteurs. Quant à la plateforme internet de Neho, elle permet de suivre en temps réel l’évolution du dossier et donne accès à toutes les informations liées à la vente. Le vendeur a ainsi accès en temps réel au nombre de visites, les feedbacks des acheteurs potentiels et leurs offres. Ainsi, en plus des importantes économies qu’il réalise grâce à l’offre proposée par Neho, le vendeur bénéficie d’un service de courtage amélioré, et ce dans toute la Suisse Romande.

Les clients en témoignent, Mme Anne P. de Versoix : « Neho est une agence qui porte le courtage immobilier à un tout autre niveau ! Le service à la clientèle est excellent (ils font une visite virtuelle de la maison pour que vous n’ayez pas de visites inutiles, ils accompagnent l’acheteur dans sa démarche de financement pour accélérer la transaction, ils sont avenants et proactifs), les frais sont beau-



Évaluation sur place par un agent immobilier Neho.

coup plus bas [...] et la rapidité de traitement est exceptionnelle, ils ont mis en ligne notre maison en seulement deux jours ».

tionnent le marché immobilier Suisse.

VENTE D'UN BIEN IMMOBILIER	Agence traditionnelle	Agence Neho
Prix de vente : CHF 1'500'000.-		
Commission immobilière (3,5% H.T.)	CHF 52'500.-	CHF 0.-
Forfait fixe (H.T.)	CHF 0.-	CHF 9'500.-
Montant touché par le propriétaire après paiement agence	CHF 1'447'500.-	CHF 1'490'500.-
Économie	CHF 0.-	CHF 43'000.-

Une croissance réelle et soutenue par les plus grands

Face à ce succès, les groupes immobiliers Investis et Delarive ont rapidement rejoint l’aventure. Les performances accomplies par Neho lui ont permis de remporter le « Prix de l’Immobilier » dans la catégorie PropTech lors des Swiss Real Estate Awards. Distribué par plus de 1000 professionnels de la branche, ce prix récompense les innovations clés qui révolu-

neho

NICOLAS PIVIN
Responsable d’agence
Genève

022 518 82 82
nicolas.pivin@neho.ch

Estimez gratuitement votre bien sur neho.ch

Activités pour agrémenter décembre



Déjà décembre ! Le comité des Flots Bleus organise des activités pour agrémenter ce mois par ailleurs bien occupé par diverses festivités. Celles qui ont lieu au local se déroulent de 14 à 17h. On se retrouvera pour jouer et partager un moment de convivialité les lundis 6 et 13 décembre.

Les Arts Créatifs sont prévus les mardis 7, 14 et 21 décembre, alors que les ateliers informatiques auront lieu les 1, 8 et 15 décembre.

Le Club sera fermé du 22 décembre au 8 janvier.

Un goûter de Noël est organisé le lundi 20 décembre dès 14h30. Vu les restrictions sanitaires, il est impératif de

s'inscrire auprès de C. Corbaz pour y participer (022 755 66 22 ou ccdev@bluwin.ch). Le certificat covid devra être présenté. Il sera possible d'acquiescer des décorations de Noël et bougies réalisées par les participants des Arts Créatifs.

Se dérouiller les jambes

Rien ne vaut une bonne marche pour prendre l'air et découvrir la région ! Deux randos sont proposées. La première le vendredi 3 décembre dans la région de St-George. Pour y participer, on est prié de s'adresser à J.-P. Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluwin.ch).

La seconde dans les bois de Versoix ou sur la route en direction de Mies. Si l'on veut s'y joindre, il faut s'inscrire auprès de G. Feyer (079 633 92 92 ou georges.feyer@gmail.com).

Côté culture

Plusieurs spectacles sont proposés. Pour les applaudir, il faut présenter un certificat covid (test ou vaccin). Le dimanche 5 décembre à 17h au Victoria Hall, il sera possible d'écouter l'orchestre de la Haute Ecole de Musique dans des oeuvres de Mozart, Schumann et Mendelssohn.

Le mardi 14 décembre à 14h30 à la salle centrale de la Madeleine, c'est la célèbre "Vie Parisienne" d'Offenbach qui sera jouée et chantée. Les billets pour ces deux événements doivent être commandés à B. Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrsjean@bluwin.ch).

*Anne Lise Berger-Bapst
Photos prises lors de l'excursion
en Valais par Sonia Portier*



Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie à Versoix
Tél : 022 755 21 85
Tél. Président : 022 776 72 14
Site : www.flotsbleus-versoix.ch

Une visite à l'observatoire de Sauverny



Soirée à Sauverny

Le 5 novembre dernier, les membres de l'Amicale des Ancien(ne)s du CM de Versoix ont eu le privilège d'entendre un exposé de Monsieur Michel Grenon, professeur à l'université de Genève, sur l'histoire de l'observatoire, situé depuis une cinquantaine d'années sur notre commune, et qui va fêter son deux cent cinquantième anniversaire l'année prochaine.

Pour nombre de participants, c'était la première fois qu'ils

visitaient ces lieux perdus dans les bois de Versoix, à cheval sur la frontière valdo-genevoise, un autre monde ...

Contrairement à ce qu'on croit, le but premier de cet observatoire, bâti à Genève, n'était pas l'étude du ciel, mais la recherche de précision dans la mesure du temps, car à l'époque (1770) il n'était pas évident d'avoir des horloges donnant l'heure avec un décalage horaire acceptable. La minute n'étant pas, et de loin, la plus

petite variation journalière des premiers « coucoux helvétiques ».

Après cet exposé, petite visite du musée sous la guidance de Monsieur Grenon qui en a été le principal concepteur et dont les recherches ont permis de retrouver lunettes, chronographes et autres sextants ayant été utilisés par les astronomes au cours des 250 ans d'existence de cet observatoire. Avec un grand merci à Monsieur Grenon.

Michel Jaeggli

A VOS AGENDAS



SAC À SNACK VOUS INVITE
Vin Chaud et Achats de Noël !
Partagez un moment convivial tout en achetant vos cadeaux de Noël !
8 DEC. - À PARTIR DE 17:30 -
ROUTE DE LA BRANVAUDE 74,
1290 CHAVANNES-DES-BOIS
Inscription sur www.sacasnack.com
Pas besoin de pass Covid

PUBLICITE

MEUBLES
KRANCK BP SARL
Maison fondée en 1895

LE SPÉCIALISTE

N°1 EN SUISSE ROMANDE

DU GAIN DE PLACE

MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : info@meubleskranck.ch

www.meubleskranck.ch

25 novembre



Le 25 novembre, lors de la journée internationale contre les violences sexistes et sexuelles, l'association Versoix égalité a organisé sur la place de la gare de Versoix, une veillée de 18h à 20h en hommage aux femmes victimes de féminicide en Suisse et dans le monde.

*Nathalie
photo Versoix égalité*

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice : L'observatoire de Sauverny n'a pas de secret pour lui !

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 314 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.